

---

# Avant-propos

## *Structure de l'Union*

En 1996, a eu lieu le changement structurel le plus important depuis le XVème Congrès de l'IUFRO, en 1971. A cette époque, les sections furent remplacées par six Divisions scientifiques. Lors du XXème Congrès, en 1995, la réorganisation des Divisions 1 et 2 en quatre Divisions (1, 2, 7 et 8) a été approuvée. Cette réorganisation a été rendue nécessaire à cause de la dimension et des activités croissantes de l'Union, se traduisant par une charge de travail trop lourde pour les Coordonnateurs et leurs adjoints. Les nouveaux Coordonnateurs se sont assurés, avec l'aide des Coordonnateurs des autres Divisions, de minimiser les redondances entre les activités des Groupes de Recherche (GR), d'éliminer les unités inactives et de choisir des coordonnateurs d'unités dans toutes les régions géographiques de l'IUFRO.

Un autre changement, améliorant la transparence de la structure de l'Union, a été la simplification des noms des unités de recherche et des titres des cadres. La classification „Groupe sectoriel“ et „Groupe opérationnel“ a été abandonnée au profit du seul terme „Groupe de Recherche“. Au passage, cette uniformisation facilite le fonctionnement de la base de données de l'IUFRO. L'originalité des Groupes opérationnels était leur caractère inter-divisionnaire et éventuellement provisoire. Au contraire, un Groupe sectoriel était une unité permanente, active dans le cadre d'une seule Division. Maintenant, compte tenu de la tendance à la pluri-disciplinarité de la recherche forestière, toutes les unités de l'IUFRO sont encouragées à coopérer pour trouver des solutions aux problèmes communs. Les GR continueront à être divisés en Groupes de Travail (GT). Enfin, le terme générique couvrant les Divisions, les GR et les GT sera Unité (de l'IUFRO). Le titre des personnes à la tête des GT, des GR, et des Divisions a aussi été standardisé pour devenir „Coordonnateur“, avec un ou plusieurs Coordonnateurs adjoints.

## *Activités de recherche*

Traditionnellement, l'Union est moins active durant l'année suivant un Congrès. Malgré l'énorme succès du XXème Congrès mondial, à Tampere, Finlande, en 1995, les Unités de l'IUFRO ont quand même organisé 60 réunions en 1996, dans 33 pays, dont 23 dans les régions en développement ou en transition. En tout, 87 Unités de l'IUFRO ont participé à ces réunions. Nombre d'entre elles se sont traduites par d'importantes publications. Une description détaillée des activités des Divisions est présentée dans leurs rapports individuels.

## *SPDC*

Le Service forestier de l'USDA a poursuivi son soutien généreux au Programme spécial pour les pays en développement, SPDC: le Dr Robert Szaro a remplacé l'ancien Coordonnateur du Programme spécial, Dr Brian Payne. Le Gouvernement canadien a donné son accord pour fournir un Coordonnateur adjoint: le Dr Wade Bowers prendra ses fonctions début 1997. Enfin, l'agence gouvernementale danoise chargée de la coopération internationale, DANIDA, s'est engagée au recrutement d'un Coordonnateur assistant: cette personne devra être originaire d'un pays africain. L'offre d'emploi sera publiée en 1997. Une description détaillée des activités du SPDC en 1996 est fournie dans son rapport particulier.

## *IUFRO sur Internet*

Le Groupe de réflexion sur les Ressources Internet et le Secrétariat se sont investis d'une manière remarquable pour développer le système de pages d'accueil de l'IUFRO. Le serveur central contient tous les détails de la structure et des activités de l'Union. Plus de 60 unités de l'IUFRO ont déjà réalisé leur propre page d'accueil pour améliorer l'information et la communication. Le réseau IUFRO s'est doté de „serveurs-miroirs“ dans six autres pays qui apparaissent sur notre page d'accueil, permettant une communication extrêmement rapide. De nombreux liens ont été établis avec les pages d'accueil d'autres organisations. Grâce à ce système impressionnant un nombre croissant d'instituts membres a accès à l'autoroute de l'information, ce qui a beaucoup aidé à développer les activités et la visibilité de l'Union.

## *Bureau exécutif (BE)*

Après le Congrès de Tampere un nouveau BE a été formé en incluant les membres supplémentaires représentant les nouvelles Divisions. Le BE s'est réuni à Vienne (Autriche) et Sopron (Hongrie) en février, et à Pretoria et Sabie (Afrique du Sud) en décembre. A titre d'exemple, le BE s'est concentré sur l'élaboration d'un Plan stratégique pour l'IUFRO et d'une brochure décrivant l'Union, documents tous deux destinés d'une part aux cadres de l'IUFRO et aux chercheurs et directeurs des instituts membres et, d'autre part, aux personnes qui décident des grandes options forestières et qui administrent la forêt. Les deux documents seront publiés en 1997 et distribués lors du Congrès forestier mondial en octobre 1997.

L'idée et les avantages des Groupes de réflexion spécialisés ont été maintenus. Ces groupes sont destinés à conseiller le BE, et l'Union en général, sur des thèmes reconnus

---

d'importance mondiale, sur le niveau actuel de connaissance scientifique sur ces thèmes et sur les solutions que l'IUFRO pourrait proposer. Ces Groupes de réflexion sont: la forêt face aux grands changements de l'environnement, le rôle de la forêt dans le développement des zones de montagne, les relations internationales de l'IUFRO, les ressources Internet de l'IUFRO et la gestion durable de forêt. Ces Groupes ont coopéré avec les unités de recherche correspondantes de l'Union qui, elles, sont encouragées à préparer pour le Congrès de l'année 2000, des bilans des connaissances scientifiques, si possible avec une synthèse de ces connaissances sur leur page d'accueil Internet.

Le BE s'est aussi beaucoup investi dans l'identification des mécanismes destinés à augmenter l'efficacité de la communication avec les membres du Conseil international et avec les directeurs des instituts membres de l'IUFRO. Le but est de développer une synergie, face aux questions de recherche d'importance mondiale et pour obtenir un engagement des gouvernements et leur soutien financier.

L'IUFRO constate une fluctuation importante parmi ses membres. Plusieurs des membres qui ont quitté l'Union ou qui sont en retard avec leurs cotisations viennent de pays en développement et semblent avoir de graves problèmes financiers. D'autres sont originaires de pays développés et doivent faire des choix vis-à-vis d'autres institutions internationales auxquelles ils doivent cotiser. Le BE a établi plusieurs comités ad-hoc pour développer une stratégie pour faire face à cette tendance et pour rendre l'Union plus lisible et plus utile à ses membres.

Le BE s'est aussi organisé pour représenter l'Union dans les plus importants organismes, initiatives et processus internationaux et régionaux, y compris UNCSD/IPF, WCFS, ITTO, APAFRI, et la FAO. L'Union a été invitée à présenter ses commentaires et observations critiques sur un certain nombre de sujets. Le Président a été invité de participer aux réunions des Bureaux exécutifs du CIFOR et de l'ICRAF (et, en retour, les Directeurs généraux de ces instituts CGIAR sont invités comme observateurs aux réunions du BE de l'IUFRO).

Après quinze ans de participation aux activités du Bureau exécutif je peux dire que ses membres actuels s'impliquent avec un enthousiasme remarquable et un engagement exceptionnel pour le bon fonctionnement de notre Union. Je voudrais les remercier sincèrement.

### ***Le Comité d'Orientation (PPC)***

Le plus important comité du BE est le PPC, qui est responsable des décisions journalières de l'Union. Les tâches du PPC comprennent aussi l'élaboration d'un certain nombre de prises de position pour les assemblées

plénières du BE. En 1996, le PPC s'est réuni immédiatement avant les deux réunions du BE. Dorénavant il se réunira aussi à mi-chemin entre deux réunions du BE. Presque tous les jours les membres du PPC sont en contact par courrier électronique et, individuellement, ils sont aussi en contact avec les membres du BE et du Conseil international (CI), avec les Directeurs des instituts membres et les Coordonnateurs des groupes de recherche. Nous sommes tous très soucieux d'utiliser le PPC et le BE pour soutenir le travail des groupes de recherche, des instituts membres de l'Union et de leurs chercheurs.

### ***Membres***

Au cours de l'année 1996, le nombre des instituts membres a augmenté grâce à l'affiliation de 20 nouveaux instituts de République coréenne. De ce fait, l'Union compte, fin 1996, 724 membres. (Fin 1995, ce nombre était de 717). Malgré cela BE est soucieux de la tendance générale à la décroissance du nombre de ses membres, tendance due à la réorganisation de la recherche forestière dans de nombreux pays et aux difficultés financières de beaucoup de régions du monde. Nous encourageons tous les scientifiques à chercher de nouveaux membres. Je suis prêt, avec le Secrétariat, à envoyer des lettres d'explication ou de soutien donnant des informations sur les bénéfices offerts par l'IUFRO. L'une des solutions est d'inviter les institutions intéressées aux réunions scientifiques des Unités de l'IUFRO (et de demander des frais d'inscription réduits aux chercheurs des instituts membres).

### ***Publications***

Outre de nombreux comptes rendus et d'autres publications des unités, l'IUFRO a publié deux volumes des *IUFRO World Series*, un *Occasional Paper* et quatre numéros de *IUFRO News* en 1996. Ces publications offrent une vue rapide, peu onéreuse et de haute qualité sur les activités de l'Union et sur celles de ses chercheurs. Elles sont largement distribuées et plusieurs d'elles apportent des recettes significatives qui permettent de maintenir les cotisations à un niveau raisonnable.

### ***Quartier général***

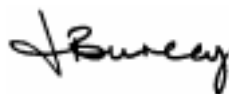
Outre le SPDC, le Secrétariat de Vienne accueille un deuxième projet: SylvaVoc, l'initiative terminologique de l'IUFRO. Ce rapport annuel contient aussi un rapport sur ce projet, mais je voudrais exprimer ma profonde reconnaissance au Gouvernement autrichien pour son appui continu sous forme de locaux et de personnel pour le Secrétariat à l'Institut fédéral de recherche forestière à Vienne. Les relations avec les employés de l'Institut de recherche forestière, avec le Directeur de l'Institut et avec les chercheurs étaient excellentes et, au nom de l'IUFRO,

je voudrais les remercier tous de ce soutien essentiel et de la reconnaissance de la valeur internationale de notre Union.

Remerciements sincères aussi à toutes les organisations internationales qui ont soutenu financièrement les activités de l'IUFRO ou qui ont coopéré avec notre Union dans le cadre du SPDC, y compris les Gouvernements du Canada, du Japon et des Etats-Unis, le Service forestier USDA, DANIDA, les associations IUFRO du Japon et de Taiwan, ainsi que le CIFOR, la FAO, ICRAF, et ITTO.

Enfin, mais par dessus tout, je voudrais remercier le Secrétaire de l'IUFRO et son personnel à Vienne, de leur

service loyal et dévoué qui excède de loin le cadre de leur devoir normal. Sans eux, notre Union ne serait pas l'organisme cohérent et productif qu'il est et qui est maintenant mondialement reconnu comme jouant un rôle majeur dans la recherche sur une gestion raisonnée et durable de notre forêt.



*Prof. Jeffery Burley*  
*Président de l'IUFRO*

(Traduit de l'anglais)

## DIVISION 1 - SYLVICULTURE

### Introduction

La Division 1 se réjouit d'avoir un nouveau coordonnateur adjoint, Dr. Menachem Sachs d'Israël. M. Sachs est spécialiste de la sylviculture en régions arides et représente une région qui a été plutôt mal représentée dans le Bureau exécutif ces temps derniers.

A présent, la Division 1 comprend 9 Groupes de Recherche (GR) avec 31 Groupes de Travail (GT), pour un total de 40 unités (Appendice A). La Division a environ 95 cadres, venant de 41 nations différentes ; 6 postes de cadre sont toujours vacants. Au cours de la période 1991-1995, plusieurs groupes ont changé de nom ou de cadres, tandis que de nouveaux groupes ont été formés.

La Division 1 a changé de façon significative avec l'établissement de la Division 8 qui est en vigueur dès le 1 janvier 1996. Remarquons que lors de sa réunion à Tampere, le Bureau exécutif a décidé de ne faire plus de distinction entre des groupes opérationnels et sectoriels. Comme cela est indiqué dans le présent Rapport, il n'y a alors que des GR et des GT.

La partie D1 du Web Site prend forme et nous sommes optimistes sur le fait que cette initiative va fournir de grandes quantités d'informations sur la Division 1 et sur toutes autres Divisions, GR et GT de l'IUFRO. Si vous avez accès au réseau Internet et que vous désirez jeter un coup d'oeil sur les pages de la Division 1, l'adresse URL est <http://iufro.boku.ac.at/iufro/d1/list.htm>. Si votre GR ou GT a des informations pour le Web Site, veuillez les transmettre par courrier électronique ou d'une autre manière et elles seront ajoutées.

### Domaine d'activité et objectifs

Les objectifs de la Division 1 englobent la gestion des forêts et des écosystèmes forestiers ; la création et

l'entretien des peuplements (y compris la fertilisation); l'agroforesterie; la biomasse - énergie ; la restauration des forêts dégradées ; la sylviculture des forêts de montagne et des zones arides ; la sylviculture des zones tropicales, boréales et tempérées; et les systèmes sylvicoles naturels (extensifs) et artificiels (intensifs).

### Changements dans la direction des groupes et dans l'organisation de la Division 1 (depuis le 3 mars 1996)

1.00.00	Coordonnateur adjoint—M. Sachs, Israël
1.05.00:	Coordonnateur—J. Brissette, Etats-Unis, qui remplace Pentti Raesaenen
1.05.05:	Coordonnateur—K. Johann, Autriche, qui remplace H. Eriksson
1.05.05:	Coordonnateur adjoint—U. Johansson, Suède
1.07.09:	Coordonnateur—R. Seitz, Brésil, qui remplace R. Zanotti
1.07.13:	Coordonnateur adjoint —Bai Jiayu, Chine
1.07.16:	Coordonnateur adjoint—D. Donovan, Etats-Unis
1.07.18:	Le GT a été éliminé.
1.17.00:	Coordonnateur—J. Parrotta, Etats-Unis, qui remplace M. Sachs
1.17.02:	Coordonnateur—J. Stanturf, Etats-Unis, ancien coordonnateur adjoint

### Activités des Groupes de Recherche et des Groupes de Travail

Avec ses groupes sectoriels, groupes opérationnels et groupes de travail, l'ancienne Division 1 (la présente Division 1 et la présente Division 8) a patronné 69 symposiums, ateliers, conférences et excursions au cours de la période de 1991-1995. Pour des détails de ces

activités, prière de consulter la version élargie du Rapport quinquennal du 31 décembre 1995.

### Activités récentes

4.01/1.05/1.06/1.07/1.10/4.11: Conférence sur «Modelling Regeneration Success and Early Growth of Forest Stands» [Modéliser le succès des régénérations et la croissance juvénile dans les peuplements forestiers]. Copenhague, Danemark. 10-13 juin 1996.

1.05.06: Lettre d'information, novembre 1996.

1.05.16: 8e symposium: [Ecologie et sylviculture du sapin pectiné]. Jundola, Bulgarie. 22-29 septembre 1996.

1.07.00: [Conférence internationale sur la foresterie tropicale à l'orée du 21e siècle]. Bangkok, Thaïlande. 25-29 novembre 1996. Avec la contribution financière de l'Université Kasetsart et de l'International Society of Tropical Foresters.

1.07.00: Plusieurs excellents bulletins d'information!

1.07.00/4.02.03: Conférence intitulée «Growth Studies in Tropical Moist Forests of Africa». [Etudes de la croissance des forêts tropicales denses humides en Afrique], à Kumasi, Ghana. 12-14 novembre 1996. Co-organisée avec FORIG.

1.07.14: Conférence sur la gestion des jachères forestières. Yaounde, Cameroun. 17-21 novembre 1996. Avec la contribution financière de CORAF.

1.17.00: Symposium - atelier «Accelerating Native Forest Regeneration on Degraded Tropical Lands» [Accélérer la régénération des forêts indigènes dans des terrains tropicaux dégradés]. Washington, DC, Etats-Unis. 11-14 juin 1996.

1.17.04: Séminaire sur le reboisement et la sylviculture des terres arides. Santiago, Chili. 21-25 octobre 1996. Bailleur de fonds: INFOR, avec la contribution financière de 1.17.04.

*J.L. Whitmore*

(Traduit de l'anglais)

### ANNEXE A Structure de la Division 1 de l'IUFRO Sylviculture

- 1.05.00 Création, traitement et amélioration des peuplements
  - 1.05.01 Foresterie en milieu tourbeux
  - 1.05.03 Sylviculture des jeunes peuplements
  - 1.05.04 Caractérisation des plants
  - 1.05.05 Dispositifs européens d'éclaircie de l'épicéa commun
  - 1.05.06 Sylviculture à usages multiples
  - 1.05.08 Régénération naturelle
  - 1.05.11 Intensification de la sylviculture du cèdre
  - 1.05.12 Sylviculture et gestion des forêts boréales
  - 1.05.13 Brise-vents
  - 1.05.14 Sylviculture des forêts de montagne
  - 1.05.15 Sylviculture et gestion des pinèdes
  - 1.05.16 Ecologie et sylviculture du sapin pectiné
- 1.06.00 Amélioration et sylviculture des chênes
- 1.07.00 Sylviculture tropicale
  - 1.07.05 Régénération naturelle des forêts denses humides
  - 1.07.08 Ecologie et sylviculture des zones humides tropicales
  - 1.07.09 Sylviculture en Amérique Latine
  - 1.07.13 Sylviculture des plantations en Asie et dans la région Pacifique
  - 1.07.14 Sylviculture en Afrique
  - 1.07.15 Sylviculture et gestion en régions arides et semi-arides
  - 1.07.16 Gestion au profit des produits forestiers tropicaux non ligneux
  - 1.07.17 Biologie et sylviculture des diptérocarpacées
- 1.09.00 Sylviculture à courte révolution pour la production de biomasse
  - 1.09.01 Recherche intégrée sur les plantations à usage énergétique à courte révolution en zone tempérée
  - 1.09.02 Recherche intégrée sur les systèmes tropicaux bioénergétiques
- 1.10.00 Amélioration et sylviculture du hêtre
- 1.13.00 Gestion de la végétation forestière
- 1.14.00 Forêt jardinée

- 1.15.00 Agroforesterie
  - 1.15.01 Agroforesterie en zone tempérée
  - 1.15.02 Agroforesterie en zone tropicale
  - 1.15.03 Recherche fondamentale et modélisation en agroforesterie
  - 1.15.04 Recherche à caractère adaptif et social en agroforesterie

- 1.17.00 Réhabilitation des stations dégradées
  - 1.17.01 Utilisation des surfaces d'exploitation minière
  - 1.17.02 Ecologie de la restauration
  - 1.17.03 Réhabilitation des forêts tropicales secondaires et dégradées
  - 1.17.04 Réhabilitation des zones arides et semi-arides

## DIVISION 2 - PHYSIOLOGIE ET GÉNÉTIQUE

### *Introduction*

Comme trois autres Divisions, la Division 2 fonctionne maintenant selon sa nouvelle configuration, réduite à six Groupes de Recherche (GR):

- 2.01.00 - Physiologie: 9 Groupes de Travail (GT)
- 2.02.00 - Amélioration et ressources génétiques des conifères: 9 GT
- 2.04.00 - Génétique: 6 GT
- 2.08.00 - Amélioration, culture et ressources génétiques des feuillus: 5 GT
- 2.09.00 - Physiologie et technologie des semences: pas de GT
- 2.10.00 - Réglementation des matériels forestiers de reproduction: pas de GT.

L'effectif total de chercheurs chargés de coordonner cette Division, ses GR et ses GT, y compris le coordonnateur, Eric Teissier du Cros, France, et ses deux adjoints, Ladislav Paule, Slovaquie et Bob Luxmoore, USA, est de 86. Pour améliorer l'organisation de la Division, le coordonnateur et ses deux adjoints se sont répartis les GR comme suit:

- GR 2.01.00 et 2.09.00: Bob Luxmoore
- GR 2.02.00 et 2.08.00: Ladislav Paule
- GR 2.04.00 et 2.10.00: Eric Teissier du Cros.

Deux lettres d'information ont été envoyées à tous les coordonnateurs. Grâce au courrier électronique, la plupart d'entre eux ont été contactés et beaucoup ont répondu. Les autres ont été contactés par télécopie et courrier ordinaire avec un taux de réponse très faible. Le coordonnateur de la Division souhaite que tout chercheur coordonnateur bénéficiant d'une adresse électronique le lui fasse savoir dès que possible. Le point focal de la Division 2 pour le réseau IUFRO Net est Howard Kriebel, l'ancien coordonnateur de la Division.

La décision la plus importante prise depuis le début de cette année est d'organiser une conférence au cours du deuxième semestre de 1998. Son titre provisoire pourrait être: „Contribution de la génétique à une production durable de la forêt: génétique et amélioration des arbres

forestiers à l'orée de leur deuxième siècle“. Ses objectifs seront:

- (1) faire le bilan des apports de la génétique forestière,
- (2) concentrer les efforts génétiques sur les enjeux et objectifs du siècle prochain,
- (3) indiquer l'importance et le potentiel de la génétique forestière, en particulier dans le monde en développement, en ayant à l'esprit qu'une augmentation de la productivité de certains massifs forestiers peut alléger la pression sur la forêt naturelle,
- (4) focaliser une amélioration génétique intensive sur un petit nombre d'espèces,
- (5) renforcer les liens avec les autres disciplines: en particulier, l'écologie et la physiologie,
- (6) montrer que toute stratégie de conservation des écosystèmes et toute méthode sylvicole doivent tenir compte des apports de la génétique,
- (7) déterminer les effets des techniques sylvicoles et des modifications du milieu sur la structure génétique des populations.

Son président sera Csaba Matyas, Hongrie, actuel coordonnateur du GR 2.02.00. Il sera secondé par un comité scientifique incluant les coordonnateurs de GR de la Division et par un comité d'organisation. Le pays d'accueil sera la Chine (Pékin). La FAO a indiqué son souhait de coopérer à l'organisation scientifique de la conférence.

### *Changements dans les Unités de Recherche*

Au début de l'année, certains GT avaient trop peu de coordonnateurs, voire aucun. De nombreux efforts ont été faits pour améliorer la situation. Par exemple, le GT 2.01.14 „Résistance au froid et à la sécheresse“ n'avait personne à sa tête. Deux chercheurs, Andreas Doulis, Grèce et Heikki Hänninen, Finlande, représenteront

respectivement les deux aspects de ce GT. Le nom de deux coordonnateurs adjoints du GT 2.02.11 omis dans les listes du Secrétariat sera rajouté. Ce sont Janusz Sabor, Pologne et Jouni Mikola, Finlande. Des coordonnateurs adjoints sont toujours nécessaires pour les GT 2.01.11, 2.01.12 et 2.02.23.

## **Activités de 1996**

### **Réunions**

#### **2.01.00**

2.01.10 a tenu une conférence intitulée „Aspects physiologiques et écologiques de la xylogénèse chez les conifères“ à l’institut forestier Sukachev, Krasnoyarsk, Russie, 6-9 août 1996. Son rapport est sur IUFRO Net en recherchant le numéro du GT.

#### **2.02.00**

Réunion „Génétique et amélioration dans le service forestier“. Voronezh, Fédération russe. 28-29 juin 1996. Organisateur: Viktor A. Kostrikin, Directeur de l’Institut de recherche sur la génétique et l’amélioration forestière, Voronezh, Fédération russe.

#### **2.04.00**

2.04.01. Réunion „Diversité et adaptation des écosystèmes forestiers dans un monde en changement“. 5-8 août 1996. Vancouver, Canada.

#### **2.08.00**

2.08.01. Conférence „Améliorer les arbres forestiers pour permettre une gestion durable“. Caloundra, Queensland, Australie. 27 octobre au 2 novembre 1996.

2.08.02. Troisième atelier sur le casuarina. 4-7 mars 1996, Da Nang, Vietnam.

### **Publications**

#### **2.01.00**

2.01.12 et 2.01.15. [Combinaison des effets du milieu sur les peuplements forestiers]. In: Tree Physiology 1996, 16(1/2), 1-318. Whitehead, D. et F.M. Kelliher Eds. Comprend 38 présentations.

#### **2.04.00**

2.04.01. Publication dans IUFRO News d’un court compte-rendu et sur Internet de toutes les présentations de la réunion „Diversité et adaptation des écosystèmes forestiers dans un monde en changement“.

#### **2.08.00**

2.08.02. Compte-rendu du troisième atelier sur le casuarina.

2.08.03. Le numéro de 1996 de la lettre d’information a été distribué. Il comprenait plusieurs articles sur la situation de l’amélioration des eucalyptus en Colombie, au Portugal, au Brésil, en Afrique du Sud, au Chili et en Nouvelle Zélande. Il comprenait aussi les dommages dus aux herbicides, la résistance à la sécheresse et le développement des plantations d’eucalyptus en Indonésie.

2.08.04. Le numéro 1996, 4(1) du Réseau Moléculaire du Peuplier (PMN) a été mis sous presse en octobre. Un ouvrage en anglais intitulé [Biologie du peuplier. Implication pour sa gestion et sa conservation] va paraître. Il est édité par R.F. Stettler, ancien coordonnateur du GT. Il correspond au compte-rendu du symposium de Seattle en août 1995.

2.08.05. Lettre d’information.

#### **2.09.00.**

Compte rendu du symposium international: „[Innovation dans la technologie des semences des espèces tropicales]“. Arusha, Tanzanie. Septembre 1995 (en préparation). Compte-rendu „[Symposium sur les semences forestières en Amérique Latine]“. Managua, Nicaragua, octobre 1995 (en préparation).

### **Divers**

#### **2.02.00**

2.02.07. Une récolte de descendances de mélèze a débuté en Russie, en coopération entre la Russie et les pays scandinaves, avec le soutien des Etats-Unis et du Canada.

2.02.13. En 1995 B. Fady (INRA, Avignon, France) a distribué des graines de 12 provenances de *Pinus pinea*. Ce matériel sera semé dans plusieurs pays méditerranéens. Les premières mesures de pépinières sont prévues. Pour éviter une redondance avec la coordination et les activités d’autres structures touchant à l’amélioration des espèces forestières méditerranéennes, le coordonnateur et ses adjoints chercheront à se rapprocher de Sylva Mediterranea (FAO), et des GRAM français sur la forêt (Groupe de Recherche Agronomique Méditerranéenne).

2.02.15. Aux Etats-Unis les recherches sur les pins à cinq feuilles sont en baisse depuis 10 ans à la fois dans les États et au niveau fédéral. Les recherches se poursuivent au Canada. Il reste à déterminer ce qui se passe en Asie méridionale et orientale. En Europe, l’intérêt pour ces espèces est relativement faible du fait de l’incidence de la rouille vésiculeuse, sauf à haute altitude où *Pinus monticola* a démontré son pouvoir d’adaptation, de résistance et de vigueur. Le potentiel des pins à cinq feuilles ne peut être mis en valeur dans certaines régions tant que la résistance à la rouille vésiculeuse et au charançon n’aura

---

pas été incorporée dans le génome. Une coopération avec les biotechnologies doit être recherchée.

### 2.08.00

2.08.03. Une mise à jour de la liste des destinataires de W.U. Newsletter est en cours. Pour plus d'information,

prière de contacter Nuno Borralho:  
n.borralho@plant.utas.edu.au.

*Eric Teissier du Cros*

(Traduit de l'anglais)

## DIVISION 3 - OPÉRATIONS TECHNIQUES ET FORESTIÈRES

### 1. Introduction et activités de la Division 3

*Domaines d'activité:* La Division 3 s'occupe des thèmes suivants:

- Méthodes de travail pour les techniques de pépinière, pour la création et le traitement des peuplements;
- Planification et contrôle des opérations, y compris modalités de travail, rémunération et productivité du travail;
- Opérations forestières sous les tropiques;
- Accessibilité et exploitation des forêts de montagne;
- Génie forestier (plan, tracé et construction des réseaux de transport forestiers, routes, ponts et autres structures);
- Ergonomie;
- Considérations spéciales concernant des opérations dans le cadre de la sylviculture à petite échelle;
- Exploitation forestière, transformation du bois dans la forêt, méthodes et machinerie de transport (y compris l'exploitation et l'utilisation du feuillage et du bois pour l'énergie, ainsi que l'exploitation du bois rond industriel);
- Effets de l'exploitation sur la qualité des produits;
- La relation entre les opérations forestières et la protection de l'environnement, notamment dans les milieux fragiles.

Ces tâches sont réparties sur 9 Groupes de Recherche (GR) et 20 Groupes de Travail (GT) (voir Annexe 1). Environ 90 cadres coordonnent les activités au sein de la Division. Actuellement, plusieurs postes de coordonnateurs adjoints sont vacants, mais tous les postes de coordonnateurs sont occupés.

*Détails sur les GT:* L'unité de coordination de la Division 3 est chargée de coordonner les activités des GT de la Division, tâche qui englobe, par exemple, la constitution de rapports d'information pour les cadres des GT, l'aide à l'organisation de réunions et d'autres activités des GT et GR, l'organisation des réunions divisionnaires et inter-divisionnaires et la préparation de la contribution de la Division pour le Congrès mondial de l'IUFRO. Le coordonnateur de la Division 3 et ses adjoints sont membres du Bureau exécutif élargi (BEE) de l'IUFRO et représentent les intérêts de la Division 3 lors des réunions du BEE.

**Rita Mustikasari**, liaison de l'IUFRO auprès de CIFOR à Bogor, Indonésie, a été nommée modératrice du réseau Web de la Division 3. Elle a fréquemment contacté les GT afin de les encourager à communiquer des informations pour les pages de l'IUFRO Net, mais, malgré ces efforts, le nombre de documents présentés est plutôt faible. Pour l'unité de coordination D3 et plusieurs GT, les données complètes ont été entrées. L'information de base sur les cadres des GT a été placée sur les pages du *Web* par Mme Mustikasari; mais pour la plupart des GR, il manque encore les informations détaillées sur leurs GT de la part des GT eux-mêmes. Les informations des GT sur les réunions à venir et autres activités projetées sont plutôt complètes. L'adresse de contact de Mme Mustikasari est c/o CIFOR, Boîte Postal 6596 JKPWB, Jakarta 10065, Indonésie;

fax: +62 251 326433 ou +62 251 622100;

e-mail: r.mustikasari@cgnet.com.

Deux réunions de niveau divisionnaire, projetées pour 1997 et 1998, sont en préparation:

15-20 juillet 1997: Congrès interdivisionnaire organisé par les Divisions 1 et 3, préparé par un comité d'organisation sous la direction de **William Cordero**, D3.00.00. L'organisateur principal de la Division 1 est Bryan Finegan, C1.07.00. Le titre du congrès sera „Simposio Internacional sobre Posibilidades de Manejo Forestal Sostenible en America Tropical“. Elle se tiendra à Santa Cruz, Bolivie, et sera co-financée par BOLFOR et CIFOR, avec l'assistance du CATIE. Les langues du congrès seront

---

l'espagnol et le portugais. Pour des informations plus détaillées, veuillez contacter William Cordero, BOLFOR, Casilla No. 6204, Santa Cruz, Bolivie; fax: +591 3 364319; e-mail: bolfor@mitai.nrs.bolnet.bo.

Mai 1998: Réunion intermédiaire de la Division 3: L'Institut de Recherches Forestières de Taiwan a proposé d'accueillir la Division pour cette réunion. La langue de la réunion sera l'anglais. La responsabilité pour l'organisation a été assignée à **Bryce Stokes**, C3.05.00, et **Elias**, D3.05.00. **Ann Merete Furuberg-Gjedtjernet**, D3.00.00, organisera une séance sur les points communs aux opérations forestières et aux questions politiques. Tout GR de la Division 3 sera invité à participer avec au moins un représentant et à présenter un exposé sur les préoccupations scientifiques de son GR. La Division 3 organisera aussi une séance de travail pour planifier les activités de la Division pour le Congrès mondial IUFRO 2000 de Kuala Lumpur, Malaisie. La réunion avait d'abord été fixée pour mai 1997, mais a été retardée pour permettre une meilleure préparation. Pour de plus amples détails, contacter Bryce Stokes, USDA Forest Service, Southern Forest Experiment Station, DeVall Drive, Auburn University, Alabama 36849, Etats-Unis; e-mail: stokes@so4702.usfs.auburn.edu; fax: +1 334 821-0037.

## 2. Changements dans la direction des groupes en 1996:

Aucun changement de titre, ni de domaine d'activité des unités n'a été enregistré en 1996, de même qu'aucune suppression de GT. Les changements ci-dessous sont proposés par rapport aux cadres des GR:

3.02.00 "Méthodes de travail pour la création et le traitement des peuplements": **Dag Fjeld** de NISK (Norvège) a été nommé comme second coordonnateur adjoint. Le coordonnateur du groupe est **Mike Menzies** (Nouvelle-Zélande) et l'autre adjoint est **Ken McNabb** (Etats-Unis).

3.10.00 "Récolte, transport et utilisation du bois": Le coordonnateur adjoint **John Gaskin** (Nouvelle-Zélande) ne fait plus partie d'une organisation membre de l'IUFRO et ne peut pas continuer à assumer cette fonction. **Loren Kellogg** (Etats-Unis), C3.10.00, cherche actuellement des candidats pour ce poste.

Grâce aux efforts accomplis pour compléter les informations sur les cadres de la Division 3, la banque de données a été mise à jour et contient maintenant les adresses de toutes les personnes concernées.

## 3. Activités des GR

Les exposés présentés par les unités 3.02.01 „Techniques de création des peuplements“ et 3.02.02 „Traitement des peuplements“ à l'occasion des séances techniques du Congrès mondial 1995 de Tampere ont été recueillis et mis sous presse par l'Institut de recherche forestier de Suède.

Une conférence sur les „Techniques de création de pépinière pour les milieux difficiles“ a été organisée du 6 au 12 octobre 1996, à Dr Y.S. Parmar University of Horticulture and Forestry, Nauni (Solun), Himachal Pradesh, Inde. La réunion a été cofinancée par les groupes 3.02.01 „Techniques de création des peuplements“ et 3.02.03 „Techniques de pépinière“. **Parvinder Kaushal** de 3.02.01 a joué un rôle essentiel dans l'organisation de cette conférence qui a réuni plus de 100 délégués venant d'Europe, Afrique, Proche-Orient et Asie du Sud. Le *Compte rendu* de la réunion est en cours d'élaboration.

3.04.00 „Planification et contrôle des opérations; étude des modalités de travail“ a cofinancé la réunion annuelle 1996 du Conseil du génie forestier (Council on Forest Engineering, COFE) qui s'est tenue en juillet 1996 à Marquette, Michigan, Etats-Unis. Le *Compte rendu*, intitulé *Planning and Implementing Forest Operations to Achieve Sustainable Forests*, est disponible auprès du COFE, 620 SW 4th Street, Corvallis, Oregon 97333-4428, Etats-Unis; fax: +1 541 754-7559, au prix de US\$ 25.00. Environ 30 membres de 3.05.00 „Opérations forestières sous les tropiques“ ont coopéré à la révision du projet *Code-type des pratiques forestières de la FAO*, qui avait été élaboré par deux membres du groupe, **Dennis Dykstra** et **Rudolf Heinrich**. Grâce à cette contribution plusieurs parties du projet ont été substantiellement révisées avant la publication du Code par la FAO en avril 1996.

Les *Comptes rendus* de deux congrès organisés conjointement par le groupe 3.05.00 et la FAO ont été mis sous presse: le „Symposium sur les codes-types de pratiques forestières“, tenu en décembre 1994 à Feldafing, Allemagne, lors d'une réunion de travail organisée pour compléter le projet *Code-type des pratiques forestières de la FAO*, et une réunion satellite sur „L'exploitation sans effet nocif sur l'environnement pour un développement durable des forêts tropicales“, tenue dans le cadre du Congrès mondial 1995 de Tampere. Les deux *Comptes rendus* ont été édités par le groupe 3.05.00 et seront diffusés par la FAO. A commander auprès de **Rudolf Heinrich**, FAO (FOPH), Via delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italie; e-mail: rudolf.heinrich@fao.org; fax: +39 6 5225-5618.

3.05.00 a cofinancé le „Séminaire sur la récolte et le transport du bois“ qui s'est tenu à l'Université de Paraná,



---

Curitiba, Brésil, du 19 au 23 mai 1996. L'organisateur principal de la réunion était **Jorge Malinovski** (anciennement D3.05.00 et D3.00.00). Le *Compte rendu* a été publié et peut être obtenu à l'adresse suivant: Prof. Dr J.R. Malinovski, Curso de Engenharia Florestal, Universidade Federal do Paraná, Boîte Postal 2959, 80030 Curitiba - PR, Brésil; fax: +55 41 253-2332.

Les exposés présentés lors des séances techniques du 3.05.00 tenues lors du Congrès mondial 1995 ont été édités et le *Compte rendu* est maintenant sous presse. Il sera disponible gratuitement auprès de CIFOR début 1997 sous le titre *Forest Operations for Sustainable Forestry in the Tropics*. A commander auprès de **Rita Mustikasari**, CIFOR, Boîte Postale 6596 JKPWB, Jakarta 10065, Indonésie; fax: +62 251 326433 ou +62 251 622100; e-mail: r.mustikasari@cgnet.com.

3.06.00 „Opérations forestières en montagne“ et ses sous-groupes ont organisé deux réunions en 1996:

a) Le „Séminaire international sur l'exploitation en montagne et le débardage par câble-grue en régions Pacifique nord-ouest“ à Campbell River, BC, Canada, organisé en coopération avec FERIC et l'Université de British Columbia. La réunion s'est tenue en mai 1996; **John Sessions**, D3.06.00, était l'organisateur principal de l'IUFRO. Le *Compte rendu* est en cours d'élaboration.

b) Un „Séminaire sur les routes forestières et le transport du bois sans effet nocif sur l'environnement“ s'est tenue à Sinaia, Roumanie, du 17 au 22 juin (organisé en coopération avec le comité mixte de FAO/ECE/ILO sur la technologie, la gestion et la formation forestière). Le *Compte rendu* est sous presse.

3.06.00 a aussi publié les *Comptes rendus* de ses séances techniques au Congrès mondial IUFRO de 1995, à Tampere. A commander au prix de US\$ 20.00 auprès de **John Sessions**, Forest Engineering Department, Oregon State University, Corvallis, Oregon 97331-5706, Etats-Unis; fax +1 541 737-4316; e-mail: john@sessions.cof.orst.edu.

3.07.00 „Etudes ergonomiques“ et ses sous-unités ont organisé deux réunions en 1996:

a) Réunion „Mécanisation et études ergonomiques“, coordonnée par **John Garland** D3.07.00 et **Sten Gellerstedt** 3.07.05, tenue à Garpenberg, Suède, 18-23 août 1996. Plus de 20 participants ont discuté des activités prévues de 3.07.00 concernant la liste de contrôle pour la machinerie forestière, la préparation d'un livre blanc sur les personnes travaillant dans le domaine forestier et l'élaboration d'un manuel sur les études ergonomiques.

b) Congrès „Sécurité et santé dans la foresterie“, organisé par le comité mixte de FAO/ECE/ILO en coopération avec 3.07.00, 5-12 octobre 1996, à Hünigen, Suisse. Le congrès a rassemblé environ 50 participants venant de 15 pays européens et deux pays non-européens qui ont conclu que la sécurité et la santé sont possibles dans le domaine forestier à condition

(i) que les entreprises donnent une forte priorité aux facteurs de sécurité et de santé dans leur système de qualité / production;

(ii) qu'une forte priorité soit aussi donnée aux campagnes de publicité, à la formation et au perfectionnement des employés de tous niveaux; et

(iii) qu'une attention particulière soit accordée à l'inspection et à la surveillance soigneuse des postes du travail ainsi qu'à la possibilité d'introduire des systèmes de type bonus/malus ou la certification des employés.

Les exposés présentés à l'occasion des séances techniques de 3.07.00 „Etudes ergonomiques“ lors du Congrès mondial 1995 de Tampere ont été recueillis et sont sous presse pour publication par le Département forestier de l'Université de l'Agriculture à Wageningen. Les résumés des exposés sont disponibles sur la page IUFRO de ce Département à l'adresse <http://www.spg.wag.nl/bosb.iufro>.

Les comptes rendus des séances que 3.08.00 „Sylviculture à petite échelle“ a organisé pour le Congrès mondial 1995 ont été publiés sous le titre *Small-scale forestry: Present problems and prospects for the future* [Sylviculture à petite échelle: problèmes actuels et perspectives d'avenir]. La publication peut être commandée auprès de Prof. Dr Helmut Brandl, Forstliche Versuchs- und Forschungsanstalt Baden-Württemberg, Wonnhaldestr. 4, D-79100 Fribourg, Allemagne. Fax: +49 761 4018 333.

3.10.00 „Récolte, transport et utilisation du bois“ a co-organisé une conférence avec le Canadian Woodlands Forum de l'Association canadienne du pâte et papiers (Canadian Pulp and Paper Association), intitulée „Certification: Implications environnementales pour les opérations forestières“, du 9 au 11 septembre 1996, à la ville de Québec, Canada. La conférence a réuni 331 délégués de 12 pays. Le *Compte rendu* est disponible auprès de Daniel Y. Guimier, FERIC Eastern Division, 580 boul. Saint-Jean, Pointe Claire, Québec, Canada H9R 3J9; fax: +1-514-6944351; e-mail: daniel-g@mtl.feric.ca.

3.10.00 a aussi publié les *Comptes rendus* des séances techniques que l'ancien groupe P3.07 (maintenant 3.10.00) a organisé à l'occasion du Congrès mondial 1995 de Tampere. La publication est intitulée „The Way Ahead

with Harvesting and Transportation Technology“ [Les voies du futur en technologie de récolte et transport] et peut être obtenue au prix de US\$30.00 auprès de **Loren Kellogg**, Forest Engineering Department, Oregon State University, Corvallis, Oregon 97331-5706, Etats-Unis; fax: +1 541 737-4316; e-mail: KelloggL@ccmail.orst.edu.

University. La liste contient des informations détaillées sur les 211 chercheurs, venant de 34 pays, qui participent actuellement aux activités de 3.10.00.

*Dennis P. Dykstra*

(Traduit de l'anglais)

Une liste des membres a été publiée et est également disponible auprès de **Loren Kellogg** C3.10.00, Oregon State

<b>Division</b>	
3.00.00	Opération et technique forestière
<b>Groupe de Recherche</b>	<b>Groupe de Travail</b>
3.02.00	Méthodes de travail pour la création et le traitement des peuplements
	3.02.01 Techniques de création des peuplements
	3.02.02 Traitement des peuplements
	3.02.03 Techniques de pépinières
3.04.00	Planification et contrôle des opérations; étude des modalités de travail
	3.04.01 Planification et contrôle
	3.04.02 Modalités du travail, rémunération, productivité du travail
3.05.00	Opérations forestières sous les tropiques
3.06.00	Opérations forestières en montagne
	3.06.01 Accessibilité des forêts de montagne
	3.06.02 Exploitation en forêt de montagne
3.07.00	Etudes ergonomiques
	3.07.01 Environnement physique du travail
	3.07.02 Problèmes psychosociaux
	3.07.03 Santé et sécurité
	3.07.04 Etudes ergonomiques dans l'industrie du bois
	3.07.05 Approche ergonomique de la mécanisation
3.08.00	Sylviculture à petite échelle
3.09.00	Economie et exploitation des éclaircies
3.10.00	Récolte, transport et utilisation du bois
	3.10.01 Exploitation et qualité des produits
	3.10.02 Exploitation et utilisation du feuillage
	3.10.03 Ebranchage et façonnage centralisés des arbres
	3.10.04 Exploitation forestière et énergie dérivée du bois
	3.10.05 Transport du bois
3.11.00	Opérations et protection du milieu
	3.11.01 Effets des opérations forestières sur le milieu
	3.11.02 Opérations forestières sur les milieux fragiles
	3.11.03 Méthodes et techniques de protection et d'amélioration

---

# DIVISION 4 - INVENTAIRE, CROISSANCE, PRODUCTION, BIOMÉTRIE ET SCIENCE DE LA GESTION

## 1. Introduction

Les modérateurs du réseau Web ont été très actifs et nous espérons terminer notre contribution au Réseau IUFRO-NET l'année prochaine. Etablir la *about-page*, une page informative sur les GR et GT, pour IUFRO-NET s'est révélé une occasion favorable pour réfléchir une fois de plus sur les activités et le profil de la Division 4, qui a vu d'importants changements depuis son établissement, il y a 25 ans. Le profil de la division est devenu plus net, et notre principale préoccupation est la modélisation des forêts et l'évaluation des ressources, notamment par les méthodes quantitatives. Nous maintenons des relations productives avec plusieurs autres divisions, par exemple avec la Division 6, qui s'occupe également de l'aménagement forestier, comme notre GR 4.04.00.

En 1996, les 6 GR et 19 GT de la Division 4 ont directement contribué à l'organisation de 18 réunions, apportant une contribution significative au nombre total des réunions de l'IUFRO. Cela est un grand succès et je pense que tous nos GR et GT continueront leurs excellentes initiatives en 1997.

## 2. Changements dans la direction et structure de la Division

Dr Thelma Krug du Brésil est à la tête de 4.02.01 «Données sur les ressources en régions tropicales». La Division 4 englobe actuellement 6 GR et 21 GT, après approbation de deux nouveaux GT, présentés ci-dessous, lors de la réunion du Bureau exécutif en décembre:

4.02.07 Inventaires forestiers à grande échelle et modélisation des scénarios

La nouvelle unité doit développer des instruments de modélisation pour créer des scénarios de la dynamique des forêts en réponse à l'aménagement forestier. Nous attendons une grande aide de la Division 6 dans ce travail importante. La première réunion importante du nouveau GT se tiendra du 26 juin au 3 juillet 1997 à Wageningen.

4.04.07 SylvaPlan - Terminologie de l'aménagement forestier

Le nouveau GT assiste SylvaVoc, se spécialisant dans la terminologie de l'aménagement forestier. Deux réunions ont été organisées entre eux en 1996.

La nouvelle structure de la Division 4, avec 28 Unités IUFRO, se présente comme suit:

4.00.00 Inventaire, croissance, production, biométrie et sciences de la gestion

C Klaus GADOW, kgadow@gwdg.de  
D Harold E. BURKHART, burkhart@vt.edu  
D Victor K. TEPLYAKOV, tepl@forest.msk.su

4.01.00 Dendrométrie, croissance et production

C J.P. SKOVSGAARD, fax: +45-45763233  
D Todd H. MOWRER, fswa/s=t.mowrer/  
ou1=S28A@mhs.attmail.com

4.01.03 Elaboration, mise en oeuvre et évaluation des dispositifs

C Andreas ZINGG, andreas.zingg@wsl.ch  
D Valerie LEMAY, fax: +1-604-8229106

4.01.04 Modèles pour la simulation de la croissance des arbres et des peuplements

C Ivo KUPKA, Ivo.kupka@efi.joensuu.fi  
D Margarida TOMÉ, magatome@isa.utl.pt

4.01.06 Instruments et méthodes en dendrométrie

C David A. MAC LEAN, dmaclea@fcmr.forestry.ca  
D Ralph L. AMATEIS, ralph@vtm1.cc.vt.edu

4.01.08 Effets du milieu sur la croissance forestière

C Kari MIELIKÄINEN, fax: +358-0-85705361  
D Heinrich SPIECKER, instww@sun1.ruf.uni-freiburg.de

4.01.09 Modèles à base physiologique pour prédire la croissance et la qualité du bois

C Annikki MÄKELÄ, fax: +358-0-1917605  
D Joe LANDSBERG, Australia

4.02.00 Inventaire et suivi des ressources forestières

C Risto PÄIVINEN, efipai@joyl.joensuu.fi  
D H. Gyde LUND, fax: +1-202-2051087  
D Ashbindu SINGH, grid@grid1.cr.usgs.gov  
D August Basil TEMU, atemu@cgnet.com  
D Jerry VANCLAY, j.vanclay@cgnet.com

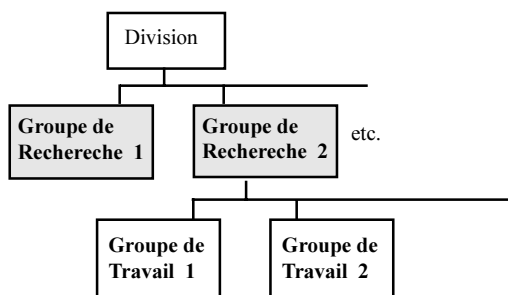
4.02.01 Données sur les ressources en régions tropicales

C Thelma KRUG, thelma@ltid.inpe.br  
D M. ATUL, fax: +91-1894-30530  
D Robert DAVIS, robert.davis@fao.org  
D Mohammed ELLATIFI, fax: +967-1-208852

- 
- 4.02.02 Inventaires à buts multiples  
 C Giovanni PRETO, issfi@ats.it  
 D Yoshihiro NOBORI,  
 ynobori@tdsl.tr.yamagat-u.ac.jp  
 D Songkram THAMMINCHA,  
 fforskt@nontri.kv.ac.th
- 4.02.03 Inventaires forestiers périodiques  
 C Chris BRACK, c.brack@anu.edu.au  
 D Ed FRAYER, fax: +1-906-4872915  
 D Timothy G. GREGOIRE, tgg@vtvm1.cc.vt.edu
- 4.02.04 Systèmes d'information géographique et de gestion  
 C Roman ALVAREZ,  
 rab@igiris.igeograf.unam.mx  
 D Kim DRALLE, kdr@sns.dk  
 D Timo TOKOLA, efibs@joyl.joensuu.fi
- 4.02.05 Télédétection et suivi des ressources forestières  
 C Tomasz ZAWILA-NIEDZWIECKI,  
 fax:+48-22-270328  
 D David EVANS, die@sfr.msstate.edu  
 D Sten FOLVING, sten.folving@jrc.it  
 D Jusof KAMARUZAMAN,  
 kamar@upmvmesa.ccrisc.upm.my
- 4.02.06 Données sur les ressources en régions boréales  
 C Anatoly X. SHVIDENKO, shvidenk@iiasa.ac.at  
 D Vernon J. LABAU,  
 72114.447@compuserve.com  
 D Steen MAGNUSSEN,  
 smagnussen@a1.pfc.forestry.ca
- 4.02.07 Inventaires forestiers à grande échelle et modélisation des scénarios  
 C: Tuula Nutinen, Tuula.Nuutinen@metla.fi  
 D: Howard Hoganson,  
 hogan001@maroon.tc.umn.edu  
 D: Bruce Manley, manleyb@fri.cri.nz
- 4.04.00 Aménagement forestier et gestion des entreprises forestières  
 C Janos GAL, jgal@efe.hu  
 D Walter SEKOT, h440t8@edv1.boku.ac.at
- 4.04.01 Inventaire des peuplements  
 C Otto ECKMÜLLNER,  
 ottoeckm@edv1.boku.ac.at  
 D Jerzy SMYKALA, fax: 48-22-224935
- 4.04.02 Economie et gestion  
 C Maurizio MERLO, merlo@ipdunidx.unipd.it  
 D Andrzej KLOCEK, fax: +48-22-491375
- 4.04.03 Méthodes de planification de l'aménagement forestier  
 C Romualdas DELTUVAS, fax: +370-7-296531  
 D Marian IANCULESCU, fax: +40-1-3120403
- 4.04.04 Système économique de planification pour la gestion  
 C David W. KLEMPERER,  
 david.klemperer@vt.edu  
 D Masahiro AMANO,  
 masahiro@ss.ffpri.affrc.go.jp
- 4.04.06 Planification et rentabilité des plantations à croissance rapide  
 C Oscar GARCÍA, Oscar.Garcia@flec.kvl.dk  
 D Peter BLANDON, United Kingdom
- 4.04.07 SylvaPlan - Terminologie de l'aménagement forestier  
 C Othmar GRIESS, fax: +43-316-8050510  
 D Pierre SCHRAM, Luxembourg  
 D Maarten NIEUWENHUIS, Ireland
- 4.11.00 Méthodes statistiques, mathématiques et informatiques  
 C Michael KÖHL, koehl@wsl.ch  
 D Christoph KLEINN, kleinn@forst.uni-freiburg.de
- 4.11.01 Méthodes statistiques  
 C George GERTNER, gertner@uxh.cso.uiuc.edu  
 D Zichun CHENG, China
- 4.11.02 Mathématiques  
 C Keith RENNOLLS, k.rennolls@greenwich.ac.uk  
 D Celia Gaillard DE BENITEZ,  
 benitez@unsere.edu
- 4.11.03 Système expert et gestion de l'information  
 C Daniel L. SCHMOLDT, schmoldt@vt.edu  
 D Hannu SAARENMAA,  
 hannu.saarenmaa@eea.dk
- 4.12.00 Technique de télédétection et systèmes d'information géographique (GIS)  
 C Barbara KOCH, ferninfo@sun2.ruf.uni-freiburg.de  
 D Yousif HUSSIN, Netherlands  
 D Matthias SCHARDT,  
 schardt@poboxjoanneum.ac.at
- 4.13.00 Comptabilité forestière: aspects sociaux, environnementaux et de gestion  
 C Hans JÖBSTL, jöbstl@mail.boku.ac.at  
 D Markku PENTTINEN, ffri@metla.fi

#### Résolution concernant les noms des Unités:

A sa dernière réunion en décembre, le Bureau exécutif a décidé que, pour éviter des confusions, l'expression *Unité de Travail* (en anglais: *working unit*) ne devrait plus être employée. S'il faut un concept qui englobe toutes les unités hiérarchiques (Divisions, Groupes de réflexion, Groupes de Recherche et Groupes de Travail), le terme *Unité de l'IUFRO* devrait être utilisé. Le diagramme présenté ci-dessous montre que cette résolution est vraiment très simple et claire:



La Division 4 englobe maintenant 6 GR et 21 GT, ce sont 28 Unités IUFRO, si l'on compte aussi l'unité de coordination.

### 3. Activités en 1996

Grand nombre de séminaires et conférences ont été organisés en 1996. La liste suivante apporte les précisions disponibles sur les événements organisés avec la contribution de la Division 4:

4.02.00/ICRAF: Une réunion sur la [Domestication et commercialisation des produits forestiers non-ligneux en agroforesterie], tenue du 19 au 23 février 1996 à Nairobi, au Kenya, et organisée par Dr Roger B.B. Leakey et Dr A. Temu a rassemblé 90 chercheurs de 30 pays. Le compte rendu est en cours de publication par la FAO.

4.02.00/FAO/ECE/UNEP: [Evaluation des ressources globales forestières à l'aide de la télédétection (FRA 2000)], à Washington, D.C., Etats-Unis, 12-14 mars 1996. Organisateur: Dr Gyde Lund; 33 participants venant de 9 pays. Compte rendu: 119 pages, à commander auprès du USDA Forest Service, Boîte Postale 96090, Washington D.C., 20090-6090, Etats-Unis.

4.04.07: Première réunion de coordination sur la révision de la publication «IUFRO World Series Vol 1 - Vocabulaire de l'aménagement forestier», à Vienne, Autriche, 17-19 avril 1996. Organisateur: Othmar Griess.

4.01.00/4.02.00/4.12.00/USDA Forest Service: [Evaluation de l'exactitude spatiale dans les sciences des ressources naturelles et de l'environnement], à Fort

Collins, Etats-Unis, 21-23 mai 1996. Organisateur: Dr Todd Mowrer. Le séminaire a rassemblé 260 chercheurs de 20 pays. Compte rendu: 728 pages, à commander auprès de: Publications Distribution USDA Forest Service, 240 W. Prospect Rd., Fort Collins, CO 80526-2098, Etats-Unis (gratuit).

4.01.00/4.11.00/1.06.00/1.07.00/1.10.00: [Modèles des résultats de régénération et de croissance précoce du peuplement forestier], à Copenhague, Danemark, 10-13 juin 1996. Organisé par Dr J.P. Skovsgaard; 80 participants de 40 pays. Compte rendu: 606 pages, à commander auprès du Danish Forest & Landscape Research Institute, Hørsholm Kongevej 11, DK-2970 Hørsholm, Danemark (350 DKK, port non compris).

4.04.02/4.13.00/UK Forestry Commission: Une réunion sur les [Bénéfices non commerciaux de la sylviculture], 23-29 juin 1996, à Edimbourg, Royaume-Uni, organisée par David Grundy, a réuni plus de 200 chercheurs. Le compte rendu est en cours d'élaboration; l'éditeur est Henderson Howat de la Forestry Commission.

4.12.00: [La contribution de la technique de télédétection à l'évaluation de la biodiversité des forêts], le 10 juillet 1996, à Vienne, Autriche. Organisé par: Dr Barbara Koch.

4.12.00/4.11.00/4.02.00: [Applications de la télédétection dans le domaine de la foresterie], 10-12 septembre 1996, à Zvolen, Slovaquie. Organisé par: Dr S. Zihlavnik; 32 chercheurs de 7 pays. Compte rendu: 170 pages, à commander auprès de la Faculté forestière, Université Technique à 960 01 Zvolen, Slovaquie.

4.01.00: [Effets des facteurs environnementaux sur la croissance des arbres et des peuplements], 23-27 septembre 1996, à Dresden, Allemagne. Organisé par: Dr G. Wenk; 55 participants venant de 21 pays. Compte rendu: 350 pages, à commander auprès de l'Institut für Waldwachstum und Forstliche Informatik, Université Technique de Dresden, Wilsdruffer Str. 18, 01737 Tharandt, Allemagne (30 DM port non compris).

4.00.00/6.00.00: [Planification et prise de décision dans une économie de marché], 23-28 septembre 1996, à Pushkino, Russie. Organisé par: Drs N. Moiseev/Krott/Gadow; 50 chercheurs de 8 pays. Compte rendu: en préparation (Krott/Gadow).

4.02.01/DNAES: [Techniques d'inventaire des ressources pour aider l'agroforesterie et les activités liées à l'environnement], 1-3 octobre 1996, à Chandigarh, Inde. Organisé par: Dr R.K. Kohli, 150 participants. Compte rendu: HKT Publications, Boîte Postale 123, Chandigarh 160 017 Inde (45 US\$).

4.11.00/4.02.00/6.12.01: [Evaluation de la biodiversité pour améliorer la planification forestière], 7-11 octobre 1996, à Monte Verità, Suisse. Organisateur: Dr Michael Köhl, Dr Peter Bachmann.

4.02.00/4.02.05/4.11.00/4.12.00/EFI: [Application de la technique de télédétection au suivi des ressources forestières en Europe], 14-16 octobre 1996, à Vienne, Autriche. Organisateur: Dr Pam Kennedy.

4.02.00/World Forest Institute: Atelier sur le suivi des ressources forestières mondiales. 21-24 octobre 1996, à Portland, Oregon, Etats-Unis. Organisateur: Dr E. Landis. Compte rendu: à commander auprès de Eric Landis, World Forest Institute, 4033 SW Canyon Rd, Portland, OR 97221 (wfi@jgc.apc.org).

4.04.07: [Deuxième réunion de coordination sur le travail de définition pour une terminologie de l'aménagement forestier], 28-31 octobre 1996, à Luxembourg, Luxembourg. Organisateur: Pierre Schram.

4.11.00/4.02.00: [Evaluation et suivi des régions arides sous les Tropiques, notamment dans les forêts galeries], 4-7 novembre 1996, à Brasilia, Brésil. Organisateur: Dr J.

Imana Encinas, C. Kleinn; 50 chercheurs de 7 pays; compte rendu en préparation.

4.02.00/1.07.00/CIFOR: [Etudes de croissance dans les forêts humides tropicales d'Afrique], 12-14 novembre 1996, à Kumasi, Ghana. Organisateur: Dr J. Vanclay.

4.02.00/4.02.02/1.07.00/5.08.00/ISTF: [Les forêts tropicales au 21e siècle], 25-29 novembre 1996, à Bangkok, Thaïlande. Organisé par la Faculté forestière de l'Université Kasetsart, Bangkok.

#### 4. Divers

J'espère que ces informations vous seront utiles. Je remercie tous les membres de la Division 4 qui ont organisé des événements ou publié des comptes rendus. 1996 était une année très productive! Bonne chance à tous ceux qui participeront à l'organisation des activités de l'IUFRO en 1997!

*Klaus v. Gadow*

(Traduit de l'anglais)

## DIVISION 5 - PRODUITS FORESTIERS

La Division 5 a concentré ses activités en 1996 sur l'organisation de la prochaine Conférence D5, qui se tiendra à Pullman en juillet 1997.

En outre, plusieurs Groupes de Recherche (GR) ont aussi organisé des ateliers de travail particuliers, ce qui prouve l'intense activité de ces réseaux non officiels, organisés sous la responsabilité de l'IUFRO.

Par ailleurs, la structure de la Division 5 a été révisée au cours des derniers mois; de nouveaux Coordonnateurs ont pris leurs fonctions jusqu'au Congrès mondial 2000, le premier objectif à court terme étant la prochaine Conférence de la Division 5.

### 1. Conférence de la Division 5: 7-12 juillet 1997, à Pullman, Washington (Etats-Unis)

Le thème de la Conférence sera «Produits forestiers pour une foresterie durable». Un conférencier pour la session plénière a été invité ainsi que trois conférenciers pour les sessions sous-plénières, représentant les points de vue de l'industrie, des organisations internationales et des gouvernements. Jusqu'à présent six réunions préparatoires ont été tenues. Ces réunions deviendront plus fréquentes

au cours de l'année 1997. Au total, six séances interdisciplinaires sont prévues:

- Transformation rationnelle des bois de qualité inférieure
- Utilisation optimale des produits forestiers non-ligneux
- Le potentiel économique et le marché des espèces tropicales sous-utilisées
- L'effet du recyclage sur la durabilité des forêts
- Progrès et développement dans la construction permettant une utilisation optimale des ressources forestières
- La protection du bois à faible impact environnemental.

Outre les séances mentionnées ci-dessus, tout GT aura la possibilité d'organiser au moins une séance. Des séances de présentation d'affiches seront programmées.

Le budget total pour cette conférence est d'environ 250.000 US\$. 12.000 brochures ont été envoyées aux éventuels participants.

Au 1 novembre 1996, 267 exposés avaient été proposés, selon la répartition suivante.

<i>Groupe sectoriel</i>	<i>Nombre d'exposés</i>
5.01	42
5.02	28
5.03	24
5.04	44
5.05	36
5.06	24
5.07	11
5.08	11
5.09	7
5.10	8
5.11	32
<b>Total</b>	<b>267</b>

*Excursions organisées avant, pendant et après la Conférence:* Les excursions offrent un programme bien équilibré entre visites d'industries et de sites forestiers sur la côte Pacifique Nord-Ouest des Etats-Unis accompagnées d'activités touristiques.

## **2. Groupes de Recherche et ateliers régionaux**

### **5.01.04 - Amélioration par voie biologique des propriétés du bois**

«Relation entre la sylviculture et la qualité du bois au moyen de la modélisation et de logiciels de simulation». 24 août - 1 septembre 1996, Kruger National Park, Afrique du Sud.

### **5.04.06 - Séchage des bois**

«Séchage de grande qualité des bois par la modélisation des procédés et le développement de nouvelles technologies». 13-17 août 1996, à Québec City, Canada.

### **5.01.00 - Qualité du bois**

«Réunion régionale afro-européenne sur l'anatomie du bois», organisée en coopération avec IAWA et la société LINNEAN. 2-4 octobre 1996, à Londres, Royaume-Uni.

### **5.11.00 - Produits forestiers non-ligneux**

«Atelier international sur les perspectives de développement des plantes médicinales: Le rôle des plantes médicinales dans la santé publique en l'an 2000 et après». 4-6 novembre 1996, à Nauni, Inde.

### **5.06.00 - Propriétés et utilisation des bois tropicaux**

Réunion du *Asian Network*, décembre 1996, Malaisie. Par ailleurs, des responsables de la Division 5 ont participé aux réunions suivantes:  
6-8 mai 1996: High Point, CA, Etats-Unis. «CIFAC '96- production de meubles et agencement intérieur assistée par ordinateur».

11-13 septembre 1996, à Nancy, France: «La science et l'industrie du bois».

4 - 8 novembre 1996, à Nairobi, Kenya: «Conservation, gestion et utilisation des gommés, résines et huiles».

25-29 novembre 1996: Bangkok, Thaïlande, «Foresterie tropicale au 21<sup>e</sup> siècle».

## **3. Structure de la Division 5**

L'année 1995 a été caractérisée par la réorganisation de la Division 5, validée à l'occasion du XX Congrès mondial de l'IUFRO, tenu à Tampere. Elle s'est traduite sous la forme de quelques modifications significatives dans le document «IUFRO Structure and Officeholders» contenant la Structure et les cadres de l'Union.

Les changements les plus significatifs concernent l'évolution du GR sur les composites et la création d'un GR sur les «Revêtements et finitions». Ce thème est le résultat de la forte insatisfaction des utilisateurs et des professionnels de la filière bois dans ce domaine. Les recherches qui ont été menées depuis plusieurs décennies ont permis des progrès dans quelques domaines spécifiques d'application, mais la diversité des espèces utilisées dans les différentes parties du monde et les différentes conditions climatiques laissent encore ouverts de très larges domaines de recherche.

Différents changements de responsables ont été proposés pendant l'année 1996. Ils résultent parfois de réunions de GT ou de décisions de Coordonnateurs de réduire leur contribution à l'IUFRO par manque de temps ou en raison de leur départ en retraite, notamment pour les groupes 5.04.00 «Transformation du bois» et 5.03.00 «Protection du bois» (voir liste jointe).

La place de Coordonnateur adjoint de 05.03.04, vacante jusqu'ici, a été attribuée au Dr Shiau Hong Lin de Chine-Taïpeh.

## **4. Partenariat avec d'autres organisations de recherches internationales**

La Division 5 travaille en coopération étroite avec l'IAWS (International Academy of Wood Science) et l'IAWA (International Academy of Wood Anatomist). Elle organise des réunions conjointes à l'occasion des conférences de la D5 (conférences D5 ou de GR).

En ce qui concerne le domaine de la préservation du bois, IUFRO a essayé de clarifier ses activités et sa politique afin de compléter l'action d'autres structures, comme, par exemple, l'IRG (International Research Group for Wood Preservation).

Les séances de l'unité 5.03 sont organisées pour atteindre deux objectifs principaux: Le premier est la présentation de thèmes d'intérêt général pour la communauté forestière internationale sur la préservation du bois et la protection des bois contre le feu. Le deuxième est de procurer un

lieu de rencontre (forum) pour discuter des recherches poursuivies par la communauté scientifique internationale.

*Christian Sales*

(Traduit de l'anglais)

## DIVISION 6 - SOCIOLOGIE, ECONOMIE, POLITIQUE ET SCIENCE D'INFORMATION

### 1. Introduction

L'année dernière plusieurs activités ont été organisées par les Groupes de Recherche (GR) de la Division 6. Une contribution de la Division 6 aux pages du World Wide Web de l'IUFRO est également en préparation. En 1996, les coordonnateurs de la Division 6 ont fréquemment participé aux réunions du Bureau exécutif.

Pour la période de 1996 à 2000, la Division 6 de l'IUFRO se trouve face à plusieurs défis:

- 1) Les aspects de sociologie, économie, politique et science d'information de la Division 6 devraient être intégrés dans les activités scientifiques et technologiques des autres Divisions de l'IUFRO.
- 2) Les critères et indicateurs de développement social et économique durables devraient être privilégiés dans notre travail en accord avec les différentes résolutions internationales sur la foresterie.
- 3) Les pays en économie de transition devraient être mieux intégrés dans la participation aux activités et à la planification des programmes de la Division 6.
- 4) Les pays en voie de développement devraient être mieux intégrés dans la Division 6 et devraient être aidés dans leur recherche de fonds pour qu'ils puissent participer de façon plus intensive au travail de l'IUFRO.
- 5) Les nouvelles technologies d'information (courrier électronique, WWW etc.) seront utilisées pour améliorer l'échange d'information et, étant responsable du domaine des sciences d'information (GR 6.03), la Division 6 prendra un rôle déterminant dans cette aventure.
- 6) Etant donné que la Division 6 est aussi responsable des questions de la conservation de la nature (GR 6.01), elle fera des efforts pour donner plus d'attention à ce sujet et que l'IUFRO contribue d'une façon significative au travail scientifique représentant la base de la conservation de la nature.
- 7) La Division 6 tiendra à ce que *Cultural Sciences for Cultural Diversity* soit un thème lors du prochain Congrès de l'IUFRO.

### 2. Changements dans la direction et organisation des groupes

(par rapport aux informations données dans le Rapport annuel 1995).

#### Changements dans la direction des groupes:

6.00.00: Coordonnateur Niels Elers Koch, Danish Forest and Landscape Research Institute, Hoersholm Kongevej 11, DK-2970 Hoersholm, Danemark. A remplacé Harold F. Kaiser.

Coordonnateurs adjoints

Max Krott, Institut für Forstpolitik und Naturschutz, Universität de Göttingen, Buesgenweg 5, D-37877 Göttingen, Allemagne, et

Perry Brown, School of Forestry, University of Montana, Missoula, MT 59812, Etats-Unis.

Ont remplacé Egon Gundermann, Allemagne, Niels Elers Koch, Danemark, et George Stankey, Etats-Unis.

6.01.00: Coordonnateur Tuija Sievänen, The Finnish Research Institute, Unioninkatu 40 A, SF-00170 Helsinki, Finlande.

A remplacé Perry J. Brown.

Coordonnateur adjoint Bill McLaughlin, Department of Resource Recreation & Tourism, College of Forestry, Wildlife and Range Sciences, University of Idaho, Moscow, Idaho 93944-1139, Etats-Unis.

A remplacé Hans Heytze, Pays-Bas.

6.01.02: Coordonnatrice adjointe Christina Axelsson-Lindgren, SUAS, Department of Landscape Planning, Boîte Postale 58, S-23 053 Alnarp, Suède.

A remplacé Alan Ewert, Etats-Unis.

6.01.04: Coordonnateur Frank S. Jensen, Danish Forest and Landscape Research Institute, Hoersholm Kongevej 11, DK-2970 Hoersholm, Danemark. A remplacé Bev. Driver, Etats-Unis.



- Coordonnateur adjoint Seong-II Kim, Forestry Research Institute, 207 Chongnyangni-Dong, Toengdaemun-DU, Seoul 130-012, Corée du Sud.  
A remplacé Tuija Sievänen, Finlande.
- 6.01.05: Frank S. Jensen, Danemark, et Bill McLaughlin, Etats-Unis, ne continuent pas comme coordonnateurs adjoints, mais n'ont pas encore été remplacés.
- 6.01.06: Coordinatrice Ulrike Probstl, Lehrstuhl für Landnutzung und Naturschutz, Winzererstrasse 45, DW-8000 München 40, Allemagne.  
A remplacé K. Chilman, Etats-Unis.
- Le nouveau coordonnateur adjoint est Taiichi Ito, Institute of Agricultural and Forest Engineering, Tsukuba, Ibaraki 305, Japon.
- 6.03.00: Coordonnateurs adjoints  
Deborah Sommer, Service forestier des Etats-Unis, Infosouth, Science Library, University of Georgia, Athens GA 30602, Etats-Unis, et Michael Ibach, CIFOR, Boîte Postale 6596 JKPWB, Jakarta 10065, Indonésie.  
A remplacé Virginia Brown, Etats-Unis.
- 6.06.00: Coordonnateurs adjoints  
Jan Fryk, The Forestry Research Institute of Sweden (SkogForsk), Glunten, S-751 83 Uppsala, Suède, et Rudolphe Schlaepfer, Eidgenössische Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft, Zürcherstrasse 111, CH-8903 Birmensdorf, Suisse.  
Ont remplacé Miguel Caballero Deloya, Mexique, et A. Dave Kiil, Canada.
- 6.06.02: Coordinatrice Cynthia Miner, PNW Research Station, USDA Forest Service, Boîte Postale 3890, Portland OR 97208, Etats-Unis.  
A remplacé Kenneth Brown, Etats-Unis.
- Le nouveau coordonnateur adjoint est O.P. Sharma, Directeur adjoint (Formation) de l'Université d'Horticulture et de Foresterie, Solan Himachal Pradesh 173 230, Inde.
- 6.06.04: Coordonnateur Pieter Schmidt, Université de l'Agriculture, Département forestier, Landbouwniversiteit, Vakgroep Bosbouw, Boîte Postale 342, NL-6700 AH Wageningen, Pays-Bas.  
A remplacé Dr. A.C. Oliveira.
- Cemil Ata, Turquie, et Ines Gonzalez-Doncel, Espagne, ne continuent pas comme coordonnateurs adjoints, mais n'ont pas encore été remplacés.
- 6.07.00: Coordinatrice Elisabeth Johann, Groupe de réflexion „Histoire des forêts“, Österreichischer Forstverein, Wlassakstrasse 56, A-1130 Vienne, Autriche.  
A remplacé Harold K. Steen, Etats-Unis.
- Coordonnateurs adjoints  
Paul Arnould, Laboratoire de Biogéographie, Ecologie CNRS, Ecole Normale Supérieure de Fontenay/Saint-Cloud, Grille d'Honneur - Le Parc, 92211 Saint-Cloud Cédex, France, et Egon Gundermann, Lehrbereich für Raumordnung und Umweltrecht, Hohenbachernstrasse 22, 85354 Freising, Allemagne.  
Ont remplacé Andree Corvol-Dessert, France, Elisabeth Johann, Autriche, et Heinrich Rubner, Allemagne.
- 6.07.01: Coordonnateur Ajay S. Rawat, 2B Sleepy Hollow, Naini Tal (U.P.), Inde 263001.  
A remplacé John Dargavel, Australie.
- Coordonnateur adjoint Richard Grove, The Australian National University, The Research School of Social Sciences, Canberra, ACT 0200, Australie.  
A remplacé A. Ingerson, Etats-Unis.
- 6.07.04: Coordinatrice Alessandra Zanzi Sulli, Istituto di Selvicoltura, Università di Firenze, Via San Bonaventura 13, I-50145 Florence, Italie.  
A remplacé Pietro Piussi, Italie.
- 6.11.00: Coordonnateur Fred Kaiser, USDA Forest Service, Fierr, 201 14th Street, S.W., Washington, D.C. 20250, Etats-Unis.  
A remplacé Markku Simula, Finlande.
- Coordonnateur adjoint Markku Simula, Indufor OY, Kulmakatu 5 B7, FIN-00170 Helsinki, Finlande.  
A remplacé Fred Cubbage, Etats-Unis.
- 6.11.01: Coordonnateur adjoint B.S. Hansra, Director Général adjoint du Conseil la recherche agricole de l'Inde, Krishi Anusandhan Bhavan, Pusa, New Delhi-110012, Inde.  
A remplacé Klaus Seeland, Suisse, et M. Shannon, Etats-Unis.
- 6.11.02: Coordonnateur J.H. Smyth, Industry, Economics and Programs Branch, Canadian Forest Service, Natural Resources Canada, 580 Booth Street, 7th Floor, Ottawa, Ontario, K1A OE4, Canada.

---

A remplacé Bengt Ager, Suède.  
Coordonnateurs adjoints  
Rafaelle Spinelli, CNR, Istituto per la Ricerca sul  
Legno, Via A. Barazzuoli 23, I-50136 Florence,  
Italie,  
et  
Ikuo Ota, Faculté de l'Agriculture et de  
l'Economie Forestière, Université de Kyoto  
Kitashirakawa, Sakyo, Kyoto, Japon

606-01.

Ont remplacé J.H. Smyth, Canada.

6.11.04: Coordonnateur adjoint Greg Arthand, School of  
Forest Resources, University of Georgia, Geor-  
gia 30602-2152, Etats-Unis.

A remplacé Zdenek Bludovsky, République  
Tchèque.

6.12.00: Le nouveau coordonnateur adjoint est  
Christopher Risbrudt, USDA Forest Service, EM,  
201 14th Street, SW, Washington D.C. 20250,  
Etats-Unis.

6.12.01: Hanna Cortner, Etats-Unis, n'est plus  
coordonnatrice adjointe.

6.12.02: Coordonnatrice Hanna Cortner, Water Resources  
Research Center, University of Arizona,  
350 N. Campbell, Tucson, AZ 85719, Etats-  
Unis. A remplacé Paul V. Ellefson, Etats-Unis.

Coordonnateur adjoint Paul Ellefson, Depart-  
ment of Forest Resources, University of Minne-  
sota, 1530 N. Cleveland Avenue, St. Paul, Min-  
nesota 55108, Etats-Unis.  
A remplacé Max Krott, Allemagne.

6.12.03: Coordonnateur Hans Essmann, Institut für Forst-  
politik, Université de Fribourg i.B., Breisgau,  
DW-7800 Freiburg i.Br., Allemagne.  
A remplacé Patrice A. Harou, Etats-Unis.

Coordonnateur adjoint Patrice A. Harou, EDI,  
B.I.R.D., M 5049, 1818 H. Street N.W., Wa-  
shington D.C. 20433, Etats-Unis.  
A remplacé Hans F.K. Essmann, Allemagne, et  
Khubchand Tejwani, Inde.

6.13.00: Coordonnateur adjoint Peter Herbst,  
Wulfenstrasse 15, A-9500 Villach, Autriche.  
A remplacé E. Gallardo, Chili.

6.14.00: Coordonnateur Kjell Nilsson, Danish Forest and  
Landscape Research Institute, Hoersholm  
Kongevej 11, DK-2970 Hoersholm, Danemark.  
A remplacé John F. Dwyer Jr., Etats-Unis.

Le nouveau coordonnateur adjoint est John  
Dwyer, Service forestier des Etats-Unis, 845 Chi-  
cago Avenue, suite 225, Evanston, Illinois  
60202-2357, Etats-Unis.

## Changements dans l'organisation des groupes

6.03.01: Nouveau GT "Bibliothèques et services  
d'information".  
Coordonnatrice Virginia Brown, Service  
forestier des Etats-Unis, Public Affairs Office,  
1720 Peachtree Rd. NW, Atlanta, GA 30367,  
Etats-Unis.

Coordonnateur adjoint Annikki Karjalainen,  
Library of Forestry, Université de Helsinki,  
Finlande.

6.03.02: Nouveau GT "Tendances actuelles en  
terminologie forestière".  
Coordonnateur: Michèle Kaennel, Eidgenöss-  
ische Forschungsanstalt für Wald, Schnee und  
Landschaft, Zürcherstrasse 111, CH-8903  
Birmensdorf, Suisse.

Coordonnateur adjoint: Brian Haddon, Service  
forestier canadien, Natural Resources Canada,  
351 St. Joseph Blvd., Hull, Quebec K1A 1G0,  
Canada.

6.03.03: Nouveau GT "Classification décimale  
forestière".  
Coordonnateur: Matthias Ruetze, Bundes-  
forschungsanstalt für Forst und Holzwirtschaft,  
21027 Hamburg, Allemagne.

Coordonnateur adjoint: Cvetka-Teja Koler,  
Biotechnical Faculty, Department for Forestry,  
Forestry Library and Indoc Service, Vecna  
Pot 83, SI 61000 Ljubljana, Slovénie.

6.03.04: Nouveau GT "Réseau de systèmes d'information  
pour l'Amérique latine et les Caraïbes".  
Coordonnatrice: Maria Teresa Motta Tello,  
Présidente de la Corporación Nacional de  
Investigación y Fomento Forestal (CONIF),  
Carrera 50, no. 27-70 Bloque C, Modulo 1,  
Of. 503, Santafé de Bogotá, Colombie.

Coordonnateurs adjoints  
Erich Gomes Schaitza, Empresa Brasileira de  
Pesquisas Agropecuária, Centro Nacional de  
Pesquisa de Florestas, Boîte Postale 319,  
83.411-000 Colombo Paraná, Brésil,

- et  
Luis Ugalde, CATIE, 7170 Turrialba Cartago,  
Costa Rica.
- 6.07.02: Nouveau GT "Histoire du commerce et de  
l'industrie des bois".  
Coordonnateur: Mauro Agnoletti, Università  
degli studi di Firenze, Istituto di Assestamento e  
Tecnologia Forestale, Via San Bonaventura 13,  
I-50145 Florence, Italie.
- 6.07.03: Le GT est supprimé
- 6.07.05: Nouveau GT "Histoire de la chasse".  
Coordonnatrice: Sigrid Schwenk, *Research In-  
stitute of Hunting Culture*, Grüner Markt,  
D-96047 Bamberg, Allemagne.
- 6.11.06: Nouveau GT "Aspects économiques et sociaux  
de la foresterie dans les pays en économie de  
transition".  
Coordonnateur: Anatoly Petrov, *Education and  
Training Center for Forest Specialists*,  
Institutskaya Str. 17, 141200 Pushkino, région  
de Moscou, Fédération Russe.
- Coordonnateur adjoint: Dennis Le Master, De-  
partment of Forestry and Natural Resources,  
Purdue University, 1159 Forestry Building, West  
Lafayette, Indiana 47907-1159, Etats-Unis.
- 6.15.00: Nouveau GR "Amélioration de l'enseignement  
et formation continue en foresterie".  
Coordonnateur: Siegfried Lewark, *Institute for  
Forest Utilization and Ergonomics*, Université  
de Fribourg, Werderring 6, D-79085 Freiburg  
i.Br., Allemagne.
- Coordonnateurs adjoints  
Hugh G. Miller, Forestry Department, University  
of Aberdeen, The MacRobert Building, 581 King  
Street, Aberdeen AB24 5UA, Ecosse,  
et  
Fred Cabbage, Department of Forestry, College  
of Forest Resources, North Carolina State  
University, Raleigh NC 27695-8008, Etats-Unis.
- 6.16.00: Nouveau GR "Analyse du secteur forestier"  
(ancien P6.11.00).  
Coordonnateur: Richard Haynes, USDA Forest  
Service, PNW Forest and Range Experiment Sta-  
tion, PO Box 3890, Portland, Oregon 97208,  
Etats-Unis.
- Coordonnateurs adjoints  
Kiyoshi Yukutake, Département de l'Agriculture  
et de la Foresterie, Université de Miyazaki,  
Gakuen Kibanadai-Nishi 1-1, Miyazaki 889-21,  
Japon,  
et  
Anders Baudin, SIMS-Statistical Institute,  
Université de Umeå, S-901 87 Umeå, Suède.
- 6.17.00: Nouveau GR "Economie écologique en  
foresterie".  
Coordonnateur: Per Olov Nilsson, Swedish  
University of Agricultural Sciences, Department  
of Operational Efficiency, S-776 98 Garpenberg,  
Suède.
- Coordonnateur adjoint: David Bengston, North  
Central Experiment Station, 1992, Folwell  
Avenue, St. Paul MN 55108, Etats-Unis.

### 3. Activités en 1996

(Basées sur les informations du serveur WWW de  
l'IUFRO et de différentes GR et GT.)

#### Divisions 4 and 6, SPDC/ 23-29 septembre

Pushkino, région de Moscou, Russie

[Planification et prise de décision pour une gestion dura-  
ble des forêts].

Pour des informations complémentaires, veuillez contacter  
Dr. Max Krott, Universität Göttingen. Institut für Forst-  
politik und Naturschutz, Büsgenweg 5, D-37077 Götting-  
en, Allemagne.

#### 6.01.00/Août

Allemagne, Suisse, Italie et Autriche

Excursion d'étudiants avec l'accent sur les questions re-  
latives à l'aménagement des territoires et à la protection  
de la nature dans les Alpes.

Point principal: Problèmes dus à l'intensification du  
tourisme et ses impacts sur l'aménagement des territoires,  
la foresterie, l'aménagement du paysage et la protection  
de la nature. Thèmes: Régions de ski et du tourisme  
pédestre dans les Alpes; différents systèmes de culture et  
l'aménagement du paysage; l'exploitation durable des  
forêts, tenant compte de la protection de la nature et de  
l'aménagement du paysage comme points essentiels de la  
gestion forestière, l'aménagement des territoires et du  
paysage dans les régions rurales et dans les villages;  
exemples traditionnels pour des questions relatives à la  
conservation de la nature.

Pour de plus amples informations, contacter Prof.  
Dr. Ulrich Ammer, Universität München, Institut für Land-  
nutzungsplanung und Naturschutz, Hohenbachernst-  
rasse 22, 85354 Freising, Allemagne.

#### 6.03.00

[Informations et échange des connaissances forestières].

Compte rendu de différentes séances de groupes tenues à l'occasion du Congrès mondial de l'IUFRO, à Tampere, Finlande. Le compte rendu comprend un ensemble d'exposés invités et non invités qui reflètent les activités de 6.03.00 à ce Congrès mondial.

Publié par Eidg. Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft, Zürcherstrasse 111, CH-8903, Birmensdorf, Suisse. Tél: +41-1-7392432, fax: +41-1-7392215, email: alois.kempf@wsl.ch.

#### **6.03.04/18-20 mars**

Cartagena, Colombie

[3e réunion sur le réseau de systèmes d'information pour l'Amérique latine et les Caraïbes].

Réunion d'inauguration du nouveau GT 6.03.04 (Réseau de systèmes d'information pour l'Amérique latine).

Pour des informations complémentaires, veuillez contacter la Coordonnatrice du Groupe, Maria Teresa Motta Tello, Presidenta CONIF, Carrera 50 No. 27-70, Bloque C, Modulo 1, Of. 503, Santafé de Bogotá, Colombie.

Fischer, Paulo L. (1996): The Forest Legal System: Proposal of a Dynamic Legislation. [Le système législatif forestier : propositions pour une législation dynamique] Forstwissenschaftliche Beiträge der Professur Forstpolitik und Forstökonomie der ETH Zürich, vol. 16.

Cubbage, Frederick W.; Adriguetto-Filho, Jose Milton; Sills, Erin O.; Ymada Müller, Vitoria; Motta, Maude (1996): Protection of the Atlantic Coastal Forests in the Northern Uttoral Region of the State of Paraná, Brazil: Legal and Administrative Framework. [Protection des forêts atlantiques littorales de l'Etat de Paraná, Brésil : cadre administratif et législatif]. Forstwissenschaftliche Beiträge der Professur Forstpolitik und Forstökonomie der ETH Zürich, vol. 16.

#### **6.06.03/30 septembre/ 4 octobre (nouveau)**

Freising, Allemagne.

"Approaches to Extension in Forestry Experiences and Future Developments" [Approches de la vulgarisation forestière et ses développements futurs].

L'objectif du symposium est de procurer un concept d'ensemble des approches et des méthodes actuellement appliquées à la vulgarisation dans la foresterie, de discuter les expériences, de s'informer sur l'état actuel de la vulgarisation forestière dans différentes conditions écologiques, économiques, sociologiques et culturelles, et de lancer un échange international d'information scientifique dans le domaine de la vulgarisation.

Pour de plus amples informations, contacter Roland Beck,

Universität München, Lehrbereich für Forstpolitik und Forstgeschichte, Hohenbachernstr. 22, 85354 Freising, Allemagne.

#### **6.06-04/4-9 septembre**

Portugal, Espagne

Réunion de professeurs de sylviculture.

Pour des informations complémentaires, contacter Prof. Dr. A.C. Oliveira, Dept. Eng. Florestal, Inst. Superior Agronom., Universidade Tecnica Lisboa, Tapada da Ajuda, P-1399 Lisboa Cedex, Portugal.

#### **6.07.00 Histoire des forêts / 2-4 mai 1996**

„Stages and Trends in the Interaction between Economic Development, Forestry and Environmental Protection from the Past to Present Times“ [Phases et tendances actuelles dans l'interaction entre le développement économique, la foresterie et la protection du milieu du passé au présent].

Compte rendu des séances du GR 6.07.00 tenues au Congrès mondial de Tampere. Eds.: Le GR 6.07.00 „Histoire des forêts“ et le groupe de réflexion „Histoire des forêts“ de l'Association forestière de l'Autriche (Österreichischer Forstverein). Dr. Elisabeth Johann, Wlassakstrasse 56, A-1130 Vienne, Autriche, tél: +43-1-8497155, fax: +43-1-4226216.

Réunion sur le thème [Sylviculture à usage multiple du passé au présent], à Gmunden, Autriche. Organisateur: Dr. Elisabeth Johann, Vienne.

#### **6.07.01 Histoire du commerce des forêts tropicales / 24-27 novembre 1996**

3e conférence nationale sur l'histoire des forêts en Australie, à Jervis Bay, Australie. Organisateur: John Dargavel, Urban Research Programme, Research School of Social Sciences, The Australian National University, Canberra, Australie (ancien coordonnateur de 6.07.01).

#### **S6.12-00/15-17 avril**

Vienne, Autriche

[Foresterie dans le contexte du développement rural: besoins de la recherche pour l'avenir].

Pour de plus amples informations, contacter Prof. Dr. Peter Glück, Institut für Betriebswirtschaft und Forstwirtschaftspolitik, Universität für Bodenkultur, Gregor-Mendel-Str-33, A-1180 Vienne, Autriche.

#### **S6.12-01, S4.02-00, S 4.11-00/7-11 octobre**

Monte Verit, Suisse.

"Assessment of and the Planning for Biodiversity" [Evaluation et planification de la biodiversité].

Pour des informations complémentaires, contacter Michael Köhl, Eidg. Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Land-

---

schaft, Zürcherstr. 111, CH-8903 Birmensdorf, Suisse.

### **6.13.00**

Rapports de travail - Séries internationales

No.95/5: „Bibliography of Member Contributions 1984-1996“, 1995.

No.96/2: „Bibliography on Forest Legislation, Forest Tenures and Joint Utilization Systems on Public Lands“ (classification systématique). Janvier 1996.

No.96/3: „Bibliography on Forest Legislation, Forest Tenures and Joint Utilization Systems on Public Lands“ (classification par régions et pays). Janvier 1996.

Droit forestier et législation de l'environnement. Contributions du GR de l'IUFRO, Rapport VI.

Auteurs: F. Schmithüsen et M. Spinnler, publié par ETH Zürich, Forest Policy and Forest Economy, Department of Forest and Wood Research.

### **6.16.00 (ancien P6.11-00)**

Compte rendu des réunions FORESEA organisées à l'occasion du 20e Congrès mondial de l'IUFRO, à Tampere. Compilé par Lars Lönnstedt, Richard Haynes et Judith Mikowski. A commander auprès du College of Forest Resources, University of Washington, Box 352100, Seattle, WA 98195-2100, Etats-Unis.

Niels Elers Koch

*(Traduit de l'anglais)*

## **DIVISION 7 - SANTÉ DES FORÊTS**

### ***Introduction***

En 1996, la Division 7 (Santé des forêts) a commencé sa première année, avec son premier Coordonnateur, David Karnosky. La Division contient les groupes suivants: 7.01.00 (Contrôle physiologique et génétique de l'interaction arbre/ phytophage), 7.02.00 (Pathologie), 7.03.00 (Entomologie) et 7.04.00 (Impact de la pollution atmosphérique sur les écosystèmes forestiers). Une liste des dirigeants de la Division a été établie et tous les cadres de la Division 7 ont reçu la liste des adresses, numéros de téléphone, numéros de fax et adresses électroniques. Le Coordonnateur divisionnaire recherche un Modérateur WWW qui établira la page d'accueil de la Division 7. L'activité principale pour les cinq années à venir sera d'augmenter la diversité de la Division en intégrant un plus grand nombre de chercheurs venant des pays en développement et un plus grand nombre de femmes aux postes de coordination des unités de la Division.

### ***Changements dans la direction des groupes D7 en 1996***

7.00.00 Coordonnateur adjoint: Dr Manfred Tesche, Université tech. Dresden, Allemagne

7.01.00 Coordonnateur adjoint: Dr Pekka Niemela, Université de Joensuu, Finlande

7.01.02 Coordonnateur: Dr François Lieutier, INRA, Orléans, France

7.01.02 Coordonnateur adjoint: Dr Mike Wagner, Northern Arizona University, Flagstaff, Arizona, USA

7.03.02 Coordonnateurs adjoints: Dr Gyorgy Csoka, Matrafured, Hongrie, et Dr S. K. Sharma, Université de Horticulture et Foresterie, Solan, Inde

7.03.04 Coordonnateur adjoint: Prof. V. K. Gupta, Université d'Horticulture et de Foresterie, Solan, Inde

7.04.00 Coordonnateur: Dr Kevin Percy, Service canadien des forêts, Fredericton, New Brunswick, Canada

7.04.01 Coordonnateur: Dr John Skelly, Pennsylvania State University, State College, Pennsylvanie, USA

7.04.02 Coordonnateur adjoint: Elena Paoletti, Istituto per la Patologia degli Alberi Forestali, Florence, Italie

### ***Activités des Groupes de Recherche de la Division 7***

En 1996, les Groupes de Recherche D7 ont organisé les réunions suivantes:

7.04.01 & 7.04.04: „Diversité et adaptation des écosystèmes forestiers dans un monde en changement“. 5-8 août 1996, à Vancouver, B.C., Canada.

7.03.06 & 7.03.07: „Dynamique des populations, impact et lutte intégrée contre les insectes défoliateurs“. 18-23 août 1996, à Banska, République Slovaque.

7.03.03 & 7.03.05: „Méthodes sylvicoles intégrées pour la lutte contre le bostryche et les insectes nuisibles des reboisements“. 1-4 septembre 1996, à Vallombrosa, Italie.

7.03.01: „Insectes des cônes et des semences“. 2-7 septembre 1996, à Bondone, Italie.

7.04.00: „17e réunion des spécialistes des effets de la pollution atmosphérique sur les écosystèmes forestiers“. 14-19 septembre 1996, à Florence, Italie.

7.03.00: „Cours sur la lutte contre les insectes forestiers“. 5-7 février 1996, à Sault Ste. Marie, Ontario, Canada. Organisateur: Eileen Harvey, Service canadien des forêts.

7.03.04: Réunion „Maladies et insectes des pépinières“, à Gainesville, Floride, Etats-Unis. Organisateur: Dr. Robert Perrin, INRA, Dijon, France.

#### *Publications:*

Cox, Roger, Kevin Percy, Keith Jensen et Caroline Simpson. 1996. „Air Pollution and Multiple Stresses“. Actes de la 16e réunion des spécialistes des effets de la

pollution atmosphérique sur les écosystèmes forestiers. Fredericton, New Brunswick. Service canadien des forêts. 402 p.

Mattson, W.J., Pekka Niemela et Matti Rousi. 1996. „Dynamics of Forest Herbivory: Quest for Pattern and Principle“. USDA Forest Service North Central Forest Experiment Station General Technical Report NC-183. 286 p. Rapport sur la réunion conjointe de 7.01.02 et 7.01.03.

Percy, Kevin (éd.). 1996. „Air Pollution and Multiple Stresses“. Numéro spécial du „Canadian Journal of Forest Research“ 26(4):628-709.

*David F Karnosky*

(Traduit de l'anglais)

## **DIVISION 8 - FORET ET ENVIRONNEMENT**

### **1. Introduction**

L'établissement de la Division 8 «Forêt et environnement» a été approuvé au dernier Congrès mondial de l'IUFRO. La Division a commencé ses activités le 1 janvier 1996 en reprenant la moitié des unités de travail de l'ancienne Division 1 «Environnement forestier et sylviculture». Elle doit créer un concept et une image communs partagés par tous ses membres. Pendant la phase initiale de la nouvelle Division, il est essentiel d'établir un réseau international de communication très précis. En 1996, la Division 8 a établi sa propre page « Web » d'accueil, une adresse électronique pour des cadres de différents niveaux ainsi qu'une adresse électronique pour les cadres ne bénéficiant que de la télécopie. A l'aide d'un système de transfert automatique e-mail/fax ces derniers peuvent, à cette adresse électronique particulière, recevoir du courrier électronique sous forme de télécopie. Pour la promotion de ses activités, la Division devrait établir un nouveau groupe d'intervention (ICEP Task Force) pour les domaines de l'information, de la communication et de la publication électronique (comptes rendus, listes de membres et autres).

### **2. Changements dans les unités de travail**

- 1) Nouveau groupe d'intervention (ICEP Task Force)  
Nouveau Coordonnateur: Kiyoshi Honda (Thaïlande);  
nouveau Coordonnateur adjoint: Hiroshi Fukuoka  
(Japon)

- 2) 8.01 Nouveau Coordonnateur: Emil Klimo  
(République Tchèque)

- 3) 8.03 Barry Gardiner (Royaume-Uni) qui remplace  
Alexander Robertson (Canada), parti en retraite.

### **3. Rapport d'activité**

8.00.00:

1) Comme cela a été mentionné ci-dessus, la Division 8 a établi sa propre page d'accueil et son propre réseau électronique.

2) La Réunion de la Division, intitulée [L'environnement forestier dans un monde en changement] est en préparation et sera organisée à Yogyakarta, Indonésie, 11-15 août 1997. Le 16 septembre 1996 des informations préliminaires ont été distribuées à tous les cadres de la Division 8 et ont été également inscrites sur la page d'accueil D8. Le bulletin no. 1 a été publié en décembre 1996. Les unités 8.01.04, 8.01.06, 8.03.02, 8.04.00, 8.04.01, 8.04.03, 8.04.05, 8.07.00 préparent les séances techniques pour la réunion.

3) De 26 août au 25 octobre une conférence a eu lieu sur le réseau Internet de UN-IDNDR et QUIPUNET, intitulée [Solutions pour des villes en danger]. La conférence, qui faisait partie de la campagne de sensibilisation 1996 [Villes en danger], était organisée par le Secrétariat des Nations Unies pour la décennie internationale pour la réduction des

---

catastrophes naturelles et fut réalisée en coopération avec nombre d'organisations de toutes les parties du monde, y compris la Division 8 de l'IUFRO. La Conférence a suscité une discussion dynamique par le réseau Internet.

4) Une réunion intitulée [Evaluation de la biodiversité pour l'amélioration de la planification forestière] s'est tenue 7-11 octobre, à Monte Verita, Suisse.

5) Un symposium international sur 'Forêts et Environnement' s'est tenu à Nanjing, Chine, les 4-6 novembre 1996.

8.01.02:

Une réunion sur les [Applications de l'écologie des paysages dans l'écologie des paysages forestiers] a été organisée 2-4 octobre, à Corvallis, Oregon, États-Unis.

8.02.02:

Un [Atelier sur l'épandage des déchets en forêt en Australie et Nouvelle-Zélande : recherches et pratiques] a eu lieu de 29 septembre au 5 octobre 1996.

8.04.00:

1) [Aménagement des bassins versants en montagne], y compris le symposium FAO/IUFRO sur la prévention des catastrophes naturelles, organisé 1-5 juillet, à Lillehammer, Norvège.

2) [Symposium sur la prévision des dégâts dus aux avalanches et aux torrents], organisé 14-15 novembre, à Munich, Allemagne.

8.04.02:

Un [Symposium international sur la neige comme facteur physique, écologique et économique] a été organisé 20-22/23 novembre, à Davos, Suisse.

8.05.00:

Une réunion sur [La pollution transfrontière et la durabilité des forêts tropicales: vers une gestion intelligente des forêts]. 2-4 décembre 1996, à Kuala Lumpur, Malaisie. Organisateur: ASEAN Institute of Forest Management.

8.07.00

Un atelier sur le thème de l'[Information sur la

biodiversité] s'est tenu 15-16 juillet, à Londres, Royaume-Uni. Co-financé par IUFRO, CABI, IUBS, UNEP, IUCN.

#### 4. Divers

Le nouveau réseau d'information de la Division 8 se présente comme suit:

##### Page d'accueil de IUFRO8:

<http://landslide.dpri.kyoto-u.ac.jp/IUFRO8.html>

Contenu: 1) Structure 2) Unités de travail 3) Liste de cadres 4) Listes des adresses électroniques 5) Calendrier de réunions 6) Lettres d'information sur des réunions 7) Informations diverses 8) Liaisons avec des stations connexes: Administration centrale de l'IUFRO à Vienne, Secrétariat de la Division 8, 20e Congrès mondial de l'IUFRO (Rapports postcongrès).

##### Réseau électronique de IUFRO8

[iufro8-eb@bio.mie-u.ac.jp](mailto:iufro8-eb@bio.mie-u.ac.jp): pour le Coordonnateur, les Coordonnateurs adjoints et le Secrétariat de la Division 8.

[iufro8-eeb@bio.mie-u.ac.jp](mailto:iufro8-eeb@bio.mie-u.ac.jp): pour iufro-eb et les Coordonnateurs de Groupes de Recherche (GR) de la Division 8 bénéficiant d'une adresse électronique.

[iufro8-eeb-fax@bio.mie-u.ac.jp](mailto:iufro8-eeb-fax@bio.mie-u.ac.jp): pour iufro8-eb et les Coordonnateurs de GR de la Division 8 avec télécopie.

[iufro8-officers@bio.mie-u.ac.jp](mailto:iufro8-officers@bio.mie-u.ac.jp): pour tous les cadres de la Division 8 bénéficiant d'une adresse électronique.

[iufro8-officers-fax@bio.mie-u.ac.jp](mailto:iufro8-officers-fax@bio.mie-u.ac.jp): pour tous les cadres de la Division 8 avec fax.

[iufro8@bio-mie-u.ac.jp](mailto:iufro8@bio-mie-u.ac.jp): pour les discussions ouvertes et l'échange d'information entre tous les membres de la Division 8 et avec d'autres membres de l'IUFRO s'intéressant aux activités de la Division 8.

Chacun qui envoie un message électronique à l'adresse mentionnée ci-dessus sera automatiquement enregistré dans la liste.

*Kyoji Sassa*

(Traduit de l'anglais)

## RAPPORT ANNUEL 1996 - RÉGION EUROPE DU NORD

Dans la plupart des pays, les thèmes de recherche portaient sur les mêmes aspects, p.ex. les questions de la certification forestière et des bois en vue d'une gestion durable des forêts (vérification de divers critères et indicateurs et analyse de leur base scientifique); la réduction des fonds

publics, accompagnée de discussions et actions pour l'augmentation des fonds privés pour la recherche; une plus grande demande de recherches dans le domaine des régimes d'aménagement alternatifs et leur impact environnemental et économique.

En général, l'impression prévalait qu'il y a suffisamment de bois dans la région pour couvrir les besoins (des études comme, par exemple, ETTS V, confirment que l'exploitation dépasse de loin l'accroissement annuel), qu'un déficit général existe dans les fonds de l'Etat, que la demande au secteur forestier va croissant en ce qui concernent les services environnementaux (grâce à l'augmentation générale des revenus et du bien-être social).

Quelques aspects plus spécifiques aux différents pays sont: Au **Danemark**, dans la forêt d'état la décision a été prise d'introduire parallèlement à la comptabilité traditionnelle la «comptabilité verte» pour souligner les valeurs non-marchandes de la forêt. Une nouvelle loi forestière a été introduite également. En **Finlande**, il y a eu deux nouvelles lois forestières et une nouvelle loi sur la conservation qui seront fort probablement approuvées au cours des premiers six mois de 1997. Le neuvième inventaire total du pays a commencé (le premier fut commencé en 1921), mettant l'accent sur le rassemblement des données écologiques en plus de l'accroissement forestier et des volumes sur pied. En **Irlande**, un nouveau plan stratégique pour le développement du secteur forestier a été publié. Les décisions stratégiques ont porté entre autres sur l'augmentation des terres forestières de 8 % à présent à 17 % (ou 1,2 millions ha) jusqu'à l'année 2030; ceci correspond à une augmentation de la production annuelle en bois de 2,2 millions m<sup>3</sup> à présent à 10 millions m<sup>3</sup> pendant la même période. En **Norvège**, il a été décidé de donner un status plus indépendant à l'Institut Norvégien de Recherche Forestière (NISK) qui restera sous la direction du Ministère de l'Agriculture, alors que la Faculté Forestière de l'Université de l'Agriculture de Norvège est transférée au Ministère de Formation et de la Recherche. En **Suède**, l'application de la loi forestière de 1994, qui

mettait à pied égal les préoccupations environnementales et la production de bois, concède à la recherche un rôle important en ce qui concerne l'élaboration de régimes appropriés d'aménagement forestier pour les différents types de terrain. Au **Royaume Uni**, on a observé une plus grande demande de recherche relative à l'amélioration de la qualité du bois de plantations pour assurer une meilleure pénétration dans les marchés de haute valeur économique. La région est toujours confrontée au le problème de l'importation de ravageurs et de pathogènes fongiques suite à la levée des barrières commerciales. Vue les prix élevés des terres agricoles, il arrive que les terres utilisées autrefois pour l'industrie minière ou les terres dégradées sont actuellement considérées au Royaume Uni comme une possibilité pour y élargir la forêt.

L'Institut Européen Forestier (EFI) à Joensuu, en Finlande, a augmenté ses activités de recherche passant d'une capacité de 5 chercheurs par an en 1994 à environ 20 chercheurs en 1996. Parmi les importantes études réalisées en 1996, figurent p.e.x. [Tendances d'accroissement des forêts européennes], [Système d'information et de communication forestière en Europe (EFICS) - phase 1], une étude pour EU DG VI, [Tendances et perspectives à long terme dans le domaine d'offre et de la demande globale en bois et les conséquences pour la gestion durable des forêts], une étude pour le Comité International des Forêts (IPF) et [Les options pour renforcer les dispositions législatives internationales en faveur des forêts], une étude pour EU DGXI. Les rapports de ces études sont disponibles à l'EFI.

*Birger Solberg*

(Traduit de l'anglais)

## RAPPORT DE L'AMÉRIQUE DU NORD

### *Canada*

Les évaluations scientifiques des programmes et les réductions budgétaires mises en œuvre par le Gouvernement fédéral et la plupart des provinces canadiennes, continuent à se traduire par une réorganisation de nombreux programmes de recherche forestière du Canada. En même temps le centre de gravité de ces programmes a continué à se déplacer pour faire face aux demandes nationales et internationales relatives à l'aménagement durable des forêts. Cela se traduit par une demande croissante de soutien des aménagistes pour obtenir une aide à la conception d'une gestion forestière qui prenne en compte une approche paysagère basée sur les écosystèmes.

Pour la mise en oeuvre de son programme pour la Science et la Technologie, le Service canadien des forêts (SCF) a choisi une approche nationale. Dix réseaux de recherche ont été établis pour répondre à des thèmes forestiers nationaux et internationaux et pour transmettre en même temps des programmes par le canal des centres régionaux. Comme les réseaux ont été créés en tenant compte des aspects stratégiques et des priorités de recherche ils offrent des possibilités idéales de partenariat et de coopération entre le SCF et des organismes extérieurs pour le démarrage de projets. Les réseaux concentreront leurs efforts aussi sur le transfert de technologies aux gestionnaires de ressources et autres clients, sur la liaison entre la politique forestière et celle de l'industrie, et sur les accords et engagements internationaux. Les réseaux fonctionnent maintenant et ont déjà proposé une première série de plans d'action. Ces derniers porteront sur des sujets



---

de recherche et de politique forestière prioritaires dans les domaines suivants: changements climatiques; description de l'état sanitaire de nos forêts; biodiversité; effets des pratiques forestières; fonctionnement des écosystèmes forestiers; gestion des paysages; méthodes de la lutte contre les ravageurs; micro-aménagement et socio-économie.

L'intensification de la coopération entre les gouvernements provinciaux, l'industrie, les universités et les autres organisations ou personnalités s'intéressant à la forêt et au secteur forestier du Canada est une décision importante pour cette approche nouvelle de la recherche forestière. Les nouveaux réseaux sont destinés à attirer des partenaires régionaux, nationaux et internationaux. On peut s'attendre à ce que leur activité s'étende au cours des années à venir de façon à englober plus complètement les besoins et les enjeux du secteur forestier. De plus, le Conseil Canadien des Ministres des Forêts (CCMF) commence à jouer un rôle accru de coordination nationale pour la politique et la recherche forestières. A titre d'exemple, le CCMF va organiser mi 1997 un Forum National sur la Science et la Technologie Forestière pour examiner les programmes et priorités de la recherche forestière d'un point de vue national et en intégrant les différents acteurs de la filière. Le nouveau Bureau consultatif pour la recherche forestière (NABFOR) tiendra probablement sa réunion inaugurale à la même époque. La mission du NABFOR sera de conseiller le Ministre fédéral des ressources naturelles sur l'état, les besoins, les possibilités et les priorités stratégiques de la recherche forestière et des sujets scientifiques et technologiques qui lui sont liés. Cette mission couvre les questions nationales de même que les questions internationales présentant un intérêt pour le Canada.

D'un point de vue plus général, la recherche a continué à jouer un rôle sensible dans de nombreuses initiatives nationales et internationales où le Canada occupe une place de premier plan. Le Plan stratégique forestier canadien approche la fin de sa première échéance de cinq ans. En vue de son éventuelle reconduction pour une nouvelle période, avec ou sans reprofilage, il est actuellement soumis à une évaluation complète par un groupe indépendant.

En ce qui concerne les critères et indicateurs de gestion durable des forêts, le Canada continue à jouer un rôle international actif au travers de la conférence de Montréal et du Comité Intergouvernemental des Forêts (IPF). Le CCMF a conduit au développement d'un système comprenant 6 critères et 83 indicateurs; les efforts se concentrent sur le rassemblement des informations et des données sur les indicateurs et sur le comblement des lacunes identifiées. Le Canada a aussi continué à soutenir le développement d'une Convention internationale des

forêts lors des réunions de l'IPF, avec le soutien de beaucoup d'autres pays.

Pendant cette dernière année le Canada a aussi beaucoup progressé dans le domaine de l'éco-certification forestière. L'Association canadienne de normalisation a publié une nouvelle norme sur l'aménagement durable des forêts qui est conforme aux normes ISO 14000 sur la gestion de l'environnement. La certification des forêts canadiennes aménagées est sur le point de commencer.

Les programmes de recherche forestière canadiens se sont joints au réseau international des forêts pilotes. Ce réseau contient actuellement 16 forêts au Canada, au Mexique et en Russie. Les Etats-Unis s'y joindront dès 1997. Plus de 25 pays participent à ce programme.

### *Etats-Unis*

La direction du Service forestier de l'USDA a subi plusieurs changements. Le premier fut le départ à la retraite de son Chef, Jack Ward Thomas, le 1er décembre 1996. Son successeur est le Dr. Michael Dombeck, ancien Directeur de l'USDI, Bureau de l'aménagement du territoire. Le Dr. Dombeck a pris sa fonction le 6 janvier 1997 et a indiqué que parmi ses priorités figure l'établissement de relations de travail avec les collectivités locales afin de réhabiliter et de maintenir des systèmes écologiques productifs, sains et diversifiés.

Mr. Gray Reynolds, Chef adjoint des Systèmes des forêts nationales du Service forestier de l'USDA, a pris sa retraite en mars (1997). Son successeur est Robert Joslin, forestier régional pour les Etats au sud des Etats Unis.

Jerry Sesco a été nommé le 13 avril (1997) assistant particulier auprès du Chef du Service forestier Dombeck pour les questions de politique stratégique. Robert Lewis va prendre sa succession comme Chef adjoint pour la recherche le 27 avril (1997). Le Dr Lewis a travaillé auprès du service de recherches de l'USDA Forest Service pendant plus de 20 ans. Son dernier poste était celui de Directeur du Northeastern Experiment Station. Suite à ses nouvelles fonctions, Jerry Sesco a abandonné sa charge de Vice-Président (Administration) du Bureau exécutif de l'IUFRO.

D'autres nominations sont en vue en raison du départ à la retraite des cadres du Service forestier: un nouveau Directeur pour les Programmes et la législation et un nouveau Chef adjoint (Administration).

Un plan quinquennal élaboré par le Ministère de l'Agriculture donnant suite à la loi américaine sur la gestion des ressources naturelles, sera bientôt lancé. Le Ministère a reçu bon nombre de commentaires publics,

---

correspondant à des réactions portant sur les aspects suivants: coût des programmes; intensification de la production en terrain privé; programmes d'accueil du public; foresterie internationale; efficacité des structures; durabilité; santé des forêts et systèmes de transports.

Une équipe mise en place par le Chef du Service forestier de l'USDA en 1994 continue à concentrer ses efforts sur l'intégration de données scientifiques et politiques dans la gestion forestière. Des orientations ont été proposées pour gérer la contribution de la science dans les décisions relatives aux ressources naturelles.

Le Service forestier de l'USDA, conjointement avec d'autres organismes fédéraux, des fondations privées, des associations industrielles et des groupes écologiques, prépare le cadre scientifique et social de la gestion des terres et de l'eau à l'échelle fédérale. L'objectif essentiel est d'accélérer l'accès aux informations scientifiques, processus qui autrefois a nécessité de 10 à 15 ans pour qu'une utilisation routinière de cette information entre dans les habitudes des utilisateurs.

Le Service forestier de l'USDA a donné des conseils techniques aux délégations du Ministère des Affaires étrangères des Etats-Unis auprès de la Commission pour le Développement Durable (CSD) des Nations Unies, Comité Intergouvernemental des Forêts (IPF). Dans ce contexte, les Etats-Unis s'intéressent avant tout à la possibilité de respecter les critères et indicateurs de gestion durable des forêts; à l'amélioration des programmes d'évaluation des ressources mondiales et à une meilleure gestion des fonds publics et privés au profit des activités nationales.

Le Service forestier s'est impliqué dans un effort national d'évaluation technique des 67 indicateurs de l'accord de Santiago. Un rapport préliminaire indique la disponibilité et la qualité des données indicatrices pour les Etats-Unis. De plus, le Service de recherche de l'US Forest Service prévoit de lancer dès l'automne 1997 une étude pour

estimer la possibilité d'apprécier la durabilité à l'échelle du peuplement.

Le Service forestier de l'USDA a été l'hôte de la réunion bisannuelle de la Commission Forestière Nord Américaine de la FAO qui s'est tenue à Asheville, North Carolina, du 18 au 22 novembre 1996. Les thèmes de cette réunion furent des rapports des groupes de recherche et des échanges techniques sur les thèmes suivants : lutte contre les incendies et les insectes ravageurs; génétique forestière; impact des changements atmosphériques sur les forêts; sylviculture, et produits forestiers. De plus, des exposés ont été présentés sur les impacts du NAFTA, sur les critères et indicateurs durables, et sur l'intégration de la science et de la politique forestière dans la gestion courante. Les Chefs du Service forestier des Etats-Unis, du Mexique et du Canada, et le Directeur Adjoint de la foresterie de la FAO ont participé à la réunion.

Le Service forestier des Etats-Unis a organisé deux importants ateliers IUFRO portant sur des échanges techniques dans les domaines de la gestion des ressources et de la réhabilitation des écosystèmes forestiers. Le premier a été coordonné par M. Gyde Lund, Service forestier USDA (qui a pris sa retraite en avril 1997). Il s'est tenu du 12 au 14 mars 1996 à Washington DC, sous l'égide du Groupe de Recherche IUFRO 4.02.00. Le thème était „Rôle de la télédétection pour l'évaluation mondiale des ressources forestières. Le second, organisé par Dr. John Parrotta, Service forestier USDA, s'est tenu du 11 au 14 juin à Washington DC sur le thème: „Intensification de la régénération des forêts naturelles sur terrains tropicaux dégradés“.

Dr. Robert Szaro, Service forestier USDA, est le nouveau Coordonnateur du Programme spécial pour les pays en développement.

*Fred Pollett*

(Traduit de l'anglais)

## **RAPPORT DE LA RÉGION DU PACIFIQUE OCCIDENTAL**

### **1) Membres du Conseil International**

L'Australie, les îles Fidji, la Malaisie, la Nouvelle-Zélande et les Philippines ont nommé leurs membres du Conseil pour 1996-2000. Brunei, l'Indonésie, les îles Salomon, la Papouasie Nouvelle-Guinée et le Vanuatu ont été contactés pour nommer leurs membres au Conseil.

### **2) Faits marquants de la recherche et importants aménagements forestiers de la Région**

*(i) Australie*

La recherche sur les indicateurs de durabilité des forêts indigènes a été intensifiée en 1995/96. Elle est coordonnée

---

par un comité national de recherche financé par des instituts forestiers publics, le Commonwealth et le Forest and Wood Products R&D Corporation.

Le programme de recherche couvre des forêts variées dans les différentes parties du pays et porte particulièrement sur l'écologie et le développement et l'examen d'un groupe d'indicateurs clefs sur l'aménagement forestier.

La recherche stratégique sur la culture et la transformation des plantations d'eucalyptus à croissance rapide a été intensifiée suite à un accroissement des plantations de *E. globulus* et *E. nitens* principalement dans plusieurs parties du continent.

Pour une évaluation suivie, les dépenses liées à la recherche forestière en Australie en 1994/95 ont été évaluées et comparées aux mêmes dépenses en 1985/86 et 1989/90. En tenant compte de l'inflation, on a constaté une réduction des dépenses réelles pendant la période de 1985/86 à 1994/95 de 31.89 millions à 21.04 millions de dollars en 1985/86 pour la recherche orientée sur la production forestière et de 15.12 millions à 9.29 millions de dollars pour la recherche sur les produits forestiers (en dollars de 1985/86). La fragmentation des efforts des organisations qui poursuivent des recherches conjointes et la grande diversité des sujets abordés nous font douter de l'efficacité des dépenses, surtout par comparaison à d'autres pays forestiers. Les chercheurs du NSW ont conclu que, dans une première phase, cela pourrait aboutir à une diminution des expertises dans certaines régions et au recrutement d'un nombre moins élevé de jeunes chercheurs.

#### (ii) Nouvelle-Zélande

Pour la Nouvelle-Zélande, les événements en 1995/96 ont continué de refléter le rôle actif de la recherche dans l'accroissement de l'exportation, la conservation de la ressource issue des plantations, et l'amélioration de la qualité des produits forestiers dans un contexte où les prix des produits de consommation sont en baisse, où on prête plus d'attention aux questions de durabilité et où les plantations forestières se développent. Malgré la pression sur les prix internationaux le secteur forestier continue de s'étendre en Nouvelle-Zélande - à la fois en terme de nouvelles capacités de transformation (MDF et séchage) mais aussi d'augmentation des ressources avec un accroissement net de 70.000 ha pour un total de 1.55 millions ha et une production d'à peu près 17 millions m<sup>3</sup> par an.

Les deux événements importants pour le secteur furent:

(a) la proposition du Gouvernement de vendre l'entreprise nationalisée Forestry Corporation of New Zealand (FCNZ), y compris les droits de coupe sur 188.000 ha de forêt.

La FCNZ a été vendue à Fletcher Challenge Ltd au prix de NZ\$ 2.26 milliards. La cession a eu lieu le 27 septembre 1996.

(b) l'identification et la stratégie de lutte contre la lymantride (*Orgyia thyellina*) dans la région d'Auckland. Des stratégies ont été mises en place pour lutter contre l'éclosion printanière des chenilles de la lymantride.

Les faits marquants de la recherche en 1995/96 furent:

- l'élaboration d'un protocole de transformation génétique du *Pinus radiata*;
- la diversification des travaux de recherche sur les essences de substitution aux *Pinus radiata* - principalement les *Eucalyptus* et *Cupressus spp.*;
- l'application de logiciels de cubage sur pied aux compas forestiers Haglof;
- la mise en place d'un important programme de reprise financé par l'industrie pour améliorer la valeur des produits du *Pinus radiata* sur les marchés élevés; et
- le développement d'une technique de dactylogramme chimique (SMART) pour prévoir les propriétés et performances du bois.

#### (iii) Fidji

En mars 1995, la Division de Recherche Forestière du Département Forestier de Fidji a publié son rapport final sur un projet intitulé „Natural Forest Management Pilot Project“. Le rapport visait à fournir des recommandations au Département Forestier sur l'amélioration de sa politique d'aménagement des forêts naturelles, en particulier sur les questions de sylviculture. Vu que Fidji est maintenant membre de l'ITTO, et soutient désormais l'initiative „Objectif 2000“ de cette organisation, adopter le système d'aménagement proposé serait un grand pas en avant vers cet objectif.

Une étude détaillée sur les dégâts causés par les termites aux arbres forestiers de Fidji a été réalisée. Les résultats de l'étude ont été publiés dans le „Fiji Agricultural Journal“ par Kamath et al. (1995). Avant cette étude, nos connaissances sur l'importance, l'attaque, les dégâts des termites et leur répartition dans les forêts naturelles où on pratique l'abattage sélectif étaient très limitées. 23 sur 48 espèces indigènes recensées dans la parcelle expérimentale sont attaquables par les termites. Plusieurs de ces espèces étaient particulièrement sensibles aux termites. Par contre, deux espèces qui étaient bien représentées dans la parcelle expérimentale n'avaient pas été attaquées. L'étude offre d'importantes informations de base pour de futures études écologiques sur la relation

---

entre l'attaque par des termites et les différentes pratiques d'aménagement forestier.

(iv) *Vanuatu*

Ces dernières années, nombre de démarches ont été entreprises pour garantir que la forêt au Vanuatu suive les principes de développement durable. Le Gouvernement reçoit actuellement une aide significative du AusAID dans le domaine des ressources naturelles. Récemment, deux projets ont été lancés: le Projet de l'Utilisation Durable des Forêts de Vanuatu et le Projet de l'Utilisation Foncière de Vanuatu. Les deux projets visent principalement à l'aménagement durable des ressources naturelles du Vanuatu.

Actuellement, l'Unité de recherche du Département forestier connaît de grandes difficultés financières. Les priorités de recherche ont été établies et on pense que, avec de nouvelles aides et avec les revenus de projets de recherche régionaux, les efforts que le Vanuatu entreprend

dans le domaine de la recherche seront de plus en plus effectifs. Le programme de recherche actuel porte sur la forêt de plantation (collection de données de croissance utilisant des parcelles d'échantillonnage permanentes) et la régénération naturelle des forêts (surveillance des parcelles d'échantillonnage permanentes avant et après exploitation). Les priorités de recherche futures sont:

- la sylviculture des espèces locales en conditions de plantation;
- les études de régénération après exploitation forestière; et
- l'étude sur l'adéquation de la forêt aux besoins et possibles améliorations du revenu des populations rurales.

*David Flinn*

(Traduit de l'anglais)

Pour information, la réalisation des rapports régionaux se fait à titre volontaire et n'est prévue qu'une seule fois pendant la période de cinq ans entre les congrès.

## SylvaVoc: Efforts intenses et résultats positifs

La deuxième année de son existence a été décisive pour le projet terminologique de l'IUFRO, SylvaVoc. La contribution financière du Gouvernement du Japon a assuré la continuité, le progrès positif et le développement des activités terminologiques. En général, le projet a été largement admis et accepté; observation qui a été faite également à l'extérieur de l'Union, lors du Congrès TKE'96 (Terminology and Knowledge Engineering Congress) à Vienne, en août 1996.

Des efforts intenses ont été réalisés pour tenir les engagements: D'une part, une grande partie du travail a été concentrée sur les activités relatives à une étude comparative de termes forestiers fréquemment utilisés, et qui a été mise en œuvre dans le cadre du projet *Forest Resources Assessment 2000 (Evaluation des ressources forestières 2000)*. Pour le rapport final, nous avons décidé de présenter les termes clefs dans leur milieu conceptuel, ce qui permet d'une part de montrer les rapports et les sens divergents des concepts et des définitions et, d'autre part, de présenter les éléments de la définition FAO de 1990 en comparaison avec les composants de définition trouvés dans la littérature et dans les réponses des pays participants.

D'autre part, nous avons investi beaucoup de travail dans la définition de quelques 3.000 entrées allemandes à la base de données *Eurodicautom* de la Commission Européenne. L'année précédente, SylvaVoc avait reçu pour révision et mise à jour un certain nombre d'entrées allemandes qui se basaient sur une première traduction de la terminologie Ford-Robertson par le Dr. Schrader, ancien Coordonnateur de S6.03.00. En octobre 1996, les travaux étaient terminés et les entrées remises à la Commission Européenne au Luxembourg.

L'idée d'encourager le travail terminologique au sein de la Structure de l'IUFRO et de promouvoir la participation d'experts selon le principe «les experts forestiers travaillent sur leur propre langage technique» commence à porter des fruits:

L'équipe de collègues sous la direction scientifique de O. Griess, qui a commencé le travail à une Terminologie de l'aménagement forestier en anglais, français, allemand, italien, et espagnol, a été établi sous forme d'unité de travail de l'IUFRO, 4.04.07 SylvaPlan: Terminologie de l'aménagement forestier. Deux réunions de coordination ont eu lieu, à Vienne (avril 1996) et au Luxembourg (novembre 1996), pour comparer et faire progresser le

---

travail de définition de la Terminologie de l'aménagement forestier. A la fin de l'année, on a décidé de donner la priorité aux définitions allemandes et, dans ce cas particulier, de les considérer le lien aux autres langues. La Terminologie a été structurée de telle manière qu'il sera facile d'incorporer d'autres langues, notamment les versions japonaise et russe. Ainsi, chaque langue correspondra à une section de la Terminologie et sera liée aux autres langues à l'aide de l'index et des équivalents donnés dans les autres langues. La publication sera tout probablement disponible en 1998 dans les *IUFRO World Series*.

D'autres activités intéressantes ont été réalisées en étroite coopération avec SylvaVoc. L'unité de travail 6.03.02 Tendances actuelles en terminologie forestière (coordonnateur: M. Kaennel, WSL, Suisse) cherche à établir un répertoire d'experts forestiers prêts à informer sur les termes techniques de leur domaine spécial. Ces activités constituent un complément idéal aux efforts du Secrétariat et je voudrais vous inviter à vous joindre à cette liste d'experts ou à un groupe de discussion terminologique. Les résultats seront enregistrés à la base de données terminologique du Secrétariat de l'IUFRO.

Lors de la 3ème Réunion sur les réseaux de systèmes d'information pour l'Amérique latine et les Caraïbes, qui s'est tenue à Cartagena, Colombie, en mars 1996, le projet SylvaVoc a été promu dans la région. Il a été recommandé de soutenir le projet, et la participation de 6.03.04, Réseau de systèmes d'information pour l'Amérique latine, aux activités terminologiques a été prise en considération.

Grâce à la contribution du Japon, FAO et de la Commission Européenne et à la participation de la Structure de l'Union et de son réseau d'experts, SylvaVoc pourra continuer ses activités projetées en 1997. L'accent sera mis sur la réalisation d'une base de données terminologique multilingue, l'encouragement des activités terminologiques dans les Groupes de recherche de l'IUFRO, et sur la coopération avec le Japon dans le domaine du travail terminologique multilingue.

*Renate Prüller*  
(Secrétariat de l'IUFRO, Vienne)

(Traduit de l'anglais)

## PROGRAMME SPÉCIAL POUR LES PAYS EN DÉVELOPPEMENT

Le Programme spécial de l'IUFRO pour les pays en développement (SPDC) se trouve maintenant à un point décisif de son existence. Une grande partie de ses anciens travaux, réalisés par les précédents coordonnateurs, sont terminés et le Programme s'apprête à renforcer son positionnement en élaborant des concepts et stratégies pour le 21<sup>e</sup> siècle. Le SPDC continuera à attacher une grande importance à l'assistance financière des scientifiques, à la publication du „Bulletin d'Information pour les Pays en Développement“ et aux initiatives de formation. Le SPDC a désormais la possibilité de jeter un regard rétrospectif sur ses réussites pour construire l'avenir. Les éventuels changements à venir concernent l'étendue et l'orientation donnée au Bulletin, suite aux évolutions technologiques, à l'intensification des programmes d'assistance et au recrutement de personnel supplémentaire.

### Modifications de personnel

A l'occasion de la réunion du Bureau exécutif (BE), qui s'est tenue en février, le BE a accepté l'offre généreuse du Service forestier de l'USDA de continuer à soutenir l'action du SPDC en nommant Robert Szaro comme nouveau Coordonnateur. Pendant tout le mois de septembre Robert Szaro et l'ancien Coordonnateur, Brian

Payne, ont conjointement occupé le poste ce qui a permis une transition sans difficulté. Il n'y a eu aucun autre changement de personnel en 1996.

### Poste de Coordonnateur adjoint à pourvoir

IUFRO et le SPDC ont reçu une subvention du Ministère Royal des Affaires Etrangères du Danemark qui nous permet d'employer un Coordonnateur adjoint du Programme spécial pour les pays en développement. Dans le numéro d'automne du Bulletin et dans IUFRO News nous avons d'ores et déjà invité des candidats qualifiés à poser leur candidature. Le lieu de travail sera le quartier général de l'IUFRO à Vienne, Autriche, pour un période d'au moins 15 mois, à partir du printemps 1997, ou dès que possible. Le candidat doit être originaire d'un pays africain, au sud du Sahara. Il ou elle doit aussi faire partie d'un institut membre de l'IUFRO qui doit se déclarer d'accord pour le détachement du candidat. Cela veut dire que le Coordonnateur adjoint (CA) restera employé(e) de son institut d'origine, les frais réels de salaire et les charges sociales étant remboursés à cet institut par l'IUFRO. L'institut d'origine doit garantir que le CA pourra retourner à son emploi d'origine sans aucune perte de statut, salaire, ni autres bénéfices, à la fin de la mission. Le voyage retour, les frais d'hébergement et les autres coûts relatifs au séjour à Vienne seront remboursés directement au

candidat.

Le CA sera l'assistant principal du Coordonnateur, participera à l'avancement du plan stratégique du SPDC, et en particulier au renforcement des réseaux de recherche forestière en Afrique ou en Amérique Latine.

## Programme et activités

*Atelier BIO-REFOR:* Le Coordonnateur du SPDC a accueilli les participants au cinquième atelier annuel BIO-REFOR, organisé avec l'aide du Ministère des Affaires Étrangères du Japon. Cette année, l'atelier a été organisé comme session de la conférence internationale „Fortrop '96: La Foresterie tropicale dans le 21e siècle“, tenue de 25 à 29 novembre 1996 à l'Université de Kasetsart à Bangkok, Thaïlande. Les plus importants thèmes traités à l'occasion de cet atelier étaient la biotechnologie et le reboisement. L'accent a été mis sur les techniques de pépinière pour futaies et sur la foresterie de plantation sous les tropiques. Le sixième atelier BIO-REFOR se tiendra à l'Université de Queensland, à Brisbane, Australie, fin 1997.

*Le Fonds de Développement de l'IUFRO:* A la suite de l'annonce en 1996 de subventions sur concours du Fonds de Développement de l'IUFRO, le SPDC a reçu 143 demandes d'un total de 315,000 US\$, pour participer à 34 différents congrès. Ce montant correspond aux demandes que le SPDC a reçu avant la date limite du 1 mai; deux douzaines de demandes supplémentaires sont arrivées trop tard pour être considérées. L'année dernière, le SPDC n'a reçu que quinze demandes et il a été possible d'attribuer des fonds à sept des quinze candidats. Cette année, le SPDC a réussi à accorder des fonds à treize chercheurs. Plus de 30 candidats ont satisfait tous les critères demandés. Il était quand même surprenant de constater qu'au moins 50 personnes intéressées ne remplissaient pas le critère de base selon lequel le candidat doit être membre de l'Union, même si plusieurs d'entre eux avaient participé à une ou plusieurs unités de travail de l'IUFRO.

Les fonds ont été utilisés par les candidats destinataires pour couvrir tout ou partie de leurs frais de voyage aux congrès co-organisés par l'IUFRO dans les pays suivants: Australie, Canada, Danemark, Allemagne, Italie, Norvège, Slovaquie, Royaume Uni et Etats-Unis. Les 8 Divisions de l'IUFRO étaient représentées parmi les bénéficiaires. Les montants accordés étaient de 300 US\$ à 2.100 US\$; le total s'est élevé à 15.000 US\$. Cette somme représente à peu près le double des contributions du Fonds de Développement en 1995; la balance a donc été réalisée avec des fonds non-fléchés du SPDC. Il a été possible d'attribuer des fonds à 13 personnes en demandant à plusieurs candidats d'accepter une somme moindre que celle demandée initialement. Les contributions financières de la part des candidats ou de leurs employeurs contribueront aussi à réduire les dépenses de plusieurs

milliers de dollars.

Quatre conclusions sont évidentes: (1) Nombre d'excellents chercheurs originaires des pays en développement n'ont pas la possibilité de participer aux réunions scientifiques internationales parce qu'ils manquent de moyens financiers pour le voyage. (2) Le Fonds de Développement a besoin de substantielles contributions supplémentaires pour que le SPDC puisse aider financièrement un plus grand nombre de scientifiques. (3) Trop peu de congrès IUFRO sont organisés dans des pays en développement ou dans des pays désavantagés. (4) Il est important que les personnes qui contribuent activement à l'IUFRO convainquent leurs instituts de devenir des membres payants, de façon à pouvoir prétendre à des bourses de voyage.

*Diffusion des connaissances:* Quatre numéros de la publication SPDC „Bulletin d'Information pour les Pays en Développement“ sont parus en 1996, avec des nouvelles sur des projets de recherche, publications, cours de formation, moyens de financement, et les informations internes du SPDC. Des références sélectionnées de la littérature forestière à partir de la banque de données AGRIS (coordonnée par la FAO) sont également parues dans tous les numéros. Le Bulletin a été distribué gratuitement à environ 1.250 personnes dont la plupart dans des pays tropicaux en développement. Il est distribué sur demande, que la personne intéressée soit employée d'un institut-membre ou non.

*Formation:* La version anglaise du cours d'auto-formation FORSTAT a été entièrement distribuée, et n'est plus disponible. La version espagnole du 6-module, 1100pp cours d'autoformation en statistique de base pour des chercheurs forestiers est toujours disponible. En raison des coûts d'impression élevés et de la diffusion limitée du cours sous forme de livres le SPDC reconsidère ses méthodes de diffusion. La version française est quasi complète et sera disponible l'année prochaine (uniquement sous forme électronique). L'année prochaine, des versions électroniques seront disponibles dans les trois langues sur le réseau IUFRONET. Le cours sera aussi distribué sur disquettes pour ceux qui n'ont pas accès à INTERNET.

*Déplacements:* L'actuel Coordonnateur, Bob Szaro, a participé à la réunion du Bureau exécutif élargi (BEE) en Afrique du Sud, 5-13 décembre, à la réunion du Conseil exécutif APAFRI et au 5e Atelier annuel BIO-REFOR à Bangkok, 22-27 novembre. L'ancien Coordonnateur, Brian Payne, a rencontré des collègues à UNESCO/MAB au quartier général de l'UNESCO, à Paris, de 25-26 juillet. De 28 avril à 7 mai il s'est rendu à Washington D.C. pour préparer son voyage de retour et pour rencontrer Bob Szaro, John Parrotta et un collègue de la Banque Mondiale pour discuter d'une éventuelle coopération du SPDC avec la Banque dans le domaine de la formation des chercheurs forestiers dans les pays en développement, peut-être en

---

utilisant notre cours d'auto-formation sur la planification et la gestion de la recherche forestière. Il a participé à la réunion du Comité consultatif FORSPA à Bangkok, 7-15 avril; il a accompagné le Président de l'IUFRO, Jeff Burley, et d'autres collègues du Royaume Uni lors d'une visite d'un jour au quartier général de la CE, à Bruxelles, le 27 mars. Les deux Coordonnateurs, Brian Payne et Robert Szaro, ont participé à la réunion du BE à Sopron, Hongrie, tenue en février, et à la réunion du Comité d'Orientation (PPC) organisée à Durnstein, Autriche, en septembre.

## Finances

L'audit annuel du SPDC montre un reliquat de crédit de 834.616 US\$ en fin d'année. Cette somme est plus faible que le report de crédit de l'exercice budgétaire précédent (864.858 US\$) du fait de dépenses (357.720 US\$) qui ont dépassé les recettes (327.478 US\$). Le Gouvernement japonais a été encore une fois la première source de revenus avec sa sixième contribution à la série d'ateliers BIO-REFOR et par des fonds non-fléchés au SPDC. Le SPDC est redevable au Ministère des Affaires Etrangères du Japon pour son soutien sur le long terme au SPDC. Sans leur aide, le SPDC ne pourrait pas continuer grand nombre de ses programmes.

## Administration

Le SPDC continuera à loger dans les mêmes locaux que le Secrétariat à Vienne, partageant ses locaux, ses services et son personnel en accord mutuel, et dans le cadre, des Statuts, du Règlement intérieur et des régimes et réglementations du droit autrichien auxquelles l'IUFRO est soumise. Le SPDC continuera d'utiliser les services du Bureau du Trésorier pour ses transactions financières: recevoir et déposer des paiements, investir et gérer des fonds, faire des déboursements, enregistrer les transactions financières et proposer des changements dans le système de comptabilité et des pratiques financières, etc.

Le Coordonnateur du SPDC continue à rendre compte au BE par le canal du Comité des programmes (Règlement intérieur V.8.); dans la pratique, il rend compte au Vice-Président (Programme) pour ce qui est des activités de programme, au Vice-Président (Administration) pour les affaires financières et administratives et au Président sur tout sujet demandé par ce dernier. Le Coordonnateur participe en tant que membre non-votant au Comité d'Orientation (PPC), le Comité d'Orientation remplaçant l'ancien comité consultatif SPDC.

## Perspectives

Lors de la dernière réunion du Comité d'Orientation (PPC), qui a eu lieu à Durnstein, en Autriche, 9-11 septembre,

l'ancien Coordonnateur, Brian Payne, a présenté les recommandations suivantes pour le futur programme du SPDC:

1. Continuer à intégrer le SPDC dans le programme et la structure traditionnelle de l'IUFRO.
2. Chercher des possibilités pour augmenter le nombre des membres de l'IUFRO venant des pays en développement (par exemple, paiement des cotisations).
3. Continuer à soutenir les réunions de l'IUFRO en assistant financièrement les chercheurs et par les allocations du Fonds de Développement.
4. Continuer à distribuer quatre fois par an le „Bulletin d'Information“, en mettant l'accent sur les liens entre IUFRO et le SPDC.
5. Continuer la coopération avec des organisations comme, par exemple, CABI, CIFOR, EFRN, FAO, FORSPA, ICRAF et UNESCO, selon les possibilités, temps et moyens disponibles.
6. En accord avec les membres du BE, *chercher de nouveaux fonds* afin de:
  - a) Mieux assister le programme traditionnel de l'IUFRO;
  - b) Répondre aux besoins et demandes des instituts-membres de l'IUFRO;
  - c) Faciliter et renforcer les possibilités de jumelages et de réseaux;
  - d) Prendre de nouvelles initiatives dans les domaines de la formation et de l'information;
  - e) Initier un programme de recherche offrant de petites allocations; et
  - f) Renforcer les programmes d'assistance aux chercheurs.
7. En consultation avec le Bureau exécutif, formuler le rôle que le SPDC devra jouer lors du XXIème Congrès mondial de l'IUFRO, en l'an 2000.

Ces recommandations ont été approuvées par le Comité d'Orientation (PPC) dans son nouveau rôle de comité consultatif pour le SPDC. Le nouveau Coordonnateur devra suivre ces recommandations, mais cherchera aussi à intégrer encore plus le SPDC dans l'ère électronique. Les méthodes de diffusion de l'information doivent suivre l'évolution pour permettre d'économiser des fonds mais aussi pour permettre une distribution plus rapide et actuelle.

*Robert C. Szaro, Coordonnateur*

(Traduit de l'anglais)

**Bilan SPDC pour l'Année 1996** (Sommes en US\$)

<b>CRÉDIT / SPDC</b>		
Ventes de publications	1.500	
Intérêts		38.000
Allocations et Accords		
Japon 1997 (Yen 30.960,000)		285.999
USFS (Moscou)		20.000
Transfert de la dotation SPDC	<u>46.731</u>	
<b>Total</b>		<b>392.230</b>
<b>DÉBIT / SPDC</b>		
Salaires		
Assistante administrative		44.000
Autres frais de personnel		
Entretien du Coordonnateur		52.000
Déplacements		
Coordonnateur		14.500
Frais d'impression		
Bulletin d'Information	18.700	
Frais d'affranchissement postal		
Bulletin d'Information	7.300	
Divers	<u>1.500</u>	8.800
Télécommunications		5.700
Frais bancaires		4.200
Frais de Bureau		4.000
Location de Bureau		2.200
Nouveau matériel et annulations		—
Frais pour le conseiller juridique		2.000
Divers		2.500
Contributions financières et récompenses		
Atelier BIO-REFOR	192.130	
Assistance aux chercheurs	27.500	
Réunion de Moscou	<u>14.000</u>	
SPDC au „DF bourses de voyage“		<u>233.630</u>
<b>Total</b>		<b>392.230</b>
<b>Situation au 1 janvier 1996</b>		<b>864.858</b>
<b>Situation au 1 janvier 1997</b>		<b>826.639</b>



## Publications de l'IUFRO

En plus de quatre numéros de IUFRO News et le Rapport Annuel 1995, le Secrétariat a publié la brochure suivante::

*Occasional Paper No. 5* de Sten Nilsson:  
Do We Have Enough Forests?

## Récompenses pour contribution exceptionnelle 1996:

Maciej Giertych, Pologne  
Garth Nikles, Australie  
Ryszard Siwecki, Pologne

# FINANCES

## 1. Compte des Profits et Pertes pour l'Année 1996

Le Compte des profits et pertes de l'année 1996 se traduit par un **solde positif de 30.196 francs suisses (CHF)**.

### Revenus

En comparaison avec l'année précédente, le revenu net sur les **cotisations** s'est accru de 44.335 CHF.

	1996	1995	1994
Cotisations (SFr.)	324 665	292 220	303 005
Cotisations annulées (SFr.)	14 861	26 751	57 571
<b>Total (SFr.)</b>	<b>309 804</b>	<b>265 469</b>	<b>245 434</b>

Ces gains sont surtout dûs à l'augmentation des cotisations à compter du 1 janvier 1996 après décision du Conseil international lors du XXe Congrès mondial de l'IUFRO, en août 1995. L'IUFRO a reçu à peu près 80 % des cotisations.

Au Danemark, le Ministère de la Recherche, l'Agence pour la Forêt et la Nature et le Centre de Recherche pour la Forêt et le Paysage ont versé un montant de 27.406 CHF pour couvrir les frais de personnel du projet Internet à Vienne de janvier à août 1996. Dès septembre 1996, ces frais ont été financés en partie sur les fonds du projet terminologique.

En 1996, le montant des placements à terme en marks allemands (DEM) a décliné, tandis que les investissements en dollars US (US\$) se sont accrus. Du fait du taux d'intérêt favorable du dollar US le revenu des intérêts s'est accru en comparaison avec l'année précédente.

Le poste „**Ventes de publications**“ a décliné de 67,4 %; de 10.587 CHF l'année précédente à 3.451 CHF dans l'année

couverte par le rapport. Cette réduction frappante s'explique du fait de l'absence de publication de nouveaux volumes des *IUFRO World Series*.

Dans le fonds de roulement, la conversion des monnaies étrangères en francs suisses se fait au cours valable fin d'année. La baisse du franc suisse au cours du dernier trimestre s'est traduit par un **bénéfice non réalisé sur les changes** de 132.268 CHF et un bénéfice réalisé sur les changes de 9.584 CHF. Pour couvrir de futures pertes sur les changes une réserve de 141.555 CHF a été établie à partir de ces deux montants: 122.000 CHF pour des placements généraux et 19.555 CHF fléchés sur des projets spécifiques (terminologie).

### Dépenses

L'IUFRO a reçu une somme de **213.744 CHF** (i.e. 185'703 US\$) pour le nouveau **projet terminologique**. Ce montant se répartit en:

EURODICAUTOM (EU, Lux)	16.437 CHF
FAO, Rome	5.959 CHF
Japon	<u>191.348 CHF</u>
<b>Total:</b>	<b>213.744 CHF</b>

Les fonds du projet terminologique sont fléchés et gérés à part. Ils servent à financer:

- le salaire de personnes participant au projet; et
- l'établissement d'une base d'information (base de données terminologique) avec des listes de références bibliographiques (terminologie de l'aménagement forestière).

Au cours de l'année couverte par le rapport des activités à hauteur de 213.744 CHF ont été financées.

Le nouveau Fonds terminologique a été accru de 19.555 CHF à partir des gains sur les changes non réalisés, pour aboutir à 132.000 CHF (97.780 US\$).

Le passage du compte „Frais du Bureau“ de 14.458 CHF à 42.747 CHF est avant tout dû à un nouveau loyer, qui est restitué par le Gouvernement autrichien et apparaît donc dans les revenus.

En 1996, l'IUFRO a subventionné le **Congrès** à hauteur de 4.656 CHF. Pour les congrès à venir, un montant supplémentaire de 11.390 CHF a été affecté au fonds de réserve. Le total des dépenses s'élève donc à 16.046 CHF.

Le compte „Frais de poste et téléphone“ monte à 65.259 CHF. Cela correspond à une augmentation de 29,8 % comparée à l'année précédente, qui n'a pas dépassé le budget prévisionnel. L'augmentation des dépenses s'explique par un accroissement des activités du Secrétariat. Une partie est aussi due à l'élévation des taxes postales et téléphoniques.

Malgré des taux de change favorables, certaines transactions se sont traduites par une **perte**, pour un total de 7.641 CHF.

Comme il est vraisemblable que certaines **cotisations** ne seront pas payées, le revenu prévisionnel a été réduit de 30.000 CHF.

L'augmentation des „Frais pour le conseiller juridique“ est d'une part due à l'augmentation des frais d'audit, à Vienne (SPDC), et, d'autre part, à des arrières de frais d'audit portant sur la comptabilité des années 1994 et 1995.

## 2. Bilan

### Actif

L'augmentation marquée du **compte titres** par rapport à l'année précédente (comme cela a déjà été mentionné ci-dessus dans le compte des profits et pertes) est due d'une part due à l'appréciation des placements à terme en monnaie étrangère et, d'autre part, aux versements fléchés sur le projet terminologique.

Les montants dûs à l'IUFRO par le SPDC pour l'utilisation de l'infrastructure et des services du Secrétariat de l'IUFRO au cours de l'année couverte par le rapport apparaissent à hauteur de 57.552 CHF sous les **actifs transitoires**.

### Passif

En 1996, l'IUFRO a reçu de nouvelles donations: 17.265 CHF en provenance de l'USDA Forest Service (**USDA Grant Award**) et 5.568 CHF en provenance de

**Taiwan**. Ces fonds ont été utilisés pour aider des instituts membres en difficultés financières à payer leurs cotisations et pour leur distribuer *IUFRO-News*.

En comparaison avec l'exercice précédent, le **capital de l'Union** est passé de 894.498 CHF à **924'694 CHF**.

## 3. Annexe au Compte annuel

### 3.1 Membres de l'Union

Membres nouveaux: 28 ordinaires / 18 associés  
Radiations: 15 ordinaires / 5 associés

Nombre de membres le 31 décembre 1996:

Membres ordinaires	539
Membres associés	<u>204</u>
<b>Total</b>	<b>743</b>

Les **181** laboratoires d'organismes membres sont facturés via leur maison mère; par conséquent, l'IUFRO a **717** instituts membres.

### 3.2 Secrétariat

Pour les dépenses du Secrétariat une somme de 400.000 CHF avait été prévue. La dépense effective a été inférieure de 26.486 CHF.

### 3.3 Compte SPDC

Le bilan des comptes préparé par l'agence financière Alpentreuhand à Vienne a été approuvé comme le stipule le rapport d'audit du 28 février 1997.

Situation au 31 décembre 1995	US\$	864.858.12
Revenus de 1996	US\$	521.000.88
Dépenses de 1996	<u>US\$</u>	<u>559.219.68</u>
Situation au 31 décembre 1996	US\$	826.639.32

La majeure partie de cette somme est fléchée sur des projets prévus en 1997. Elle a été investie à court terme auprès du Crédit Suisse.

*Bureau du Trésorier, Birmensdorf, le 20 mai 1997*

(Traduit de l'allemand)

**Compte des Profits et Pertes pour l'Année 1996  
au 31 Décembre 1996 en Francs Suisses**

<b>CRÉDIT</b>		
	1996	1995
Cotisations	324.665	292.220
Contribution du Gouv. autrichien	93.761	94.595
Terminologie	213.744	—
Remboursement Projet Internet	27.406	41.266
Remboursement SPDC	191.042	153.596
Intérêts	52.255	47.724
Vente de publications	3.451	10.587
Gains sur les changes	297.000	—
Autres gains	446.000	502.000
<b>Total</b>	<b><u>907.067</u></b>	<b><u>640.490</u></b>
<b>Perte</b>	<b><u>—</u></b>	<b><u>36.683</u></b>
	<b><u>907.067</u></b>	<b><u>677.173</u></b>
<b>DÉBIT</b>		
	1996	1995
Terminologie	213.298	—
Bureau du Président	1.151	16.504
Frais du Bureau	42.747	28.289
Honoraires (Projet Internet)	27.983	42.872
Salaires	171.846	158.399
Déplacements	27.797	33.551
Congrès de l'IUFRO	16.046	12.000
Frais d'impression: News, World Series	24.624	29.163
Frais de poste et téléphone	65.259	50.271
Frais d'ordinateurs	6.958	15.966
Frais de comptes bancaires	6.414	5.160
Intérêts - Compte de développement	8.500	8.500
Ajustement de valeur/changes et titres	7.641	54.145
Ajustement de dettes	30.000	—
Décharge de dettes	14.861	26.751
Frais d'audit	8.866	2.482
Divers	11.835	39.523
Dépenses SPDC	191.042	153.596
<b>Total</b>	<b><u>876.870</u></b>	<b><u>677.173</u></b>
<b>Profit</b>	<b><u>30.196</u></b>	<b><u>—</u></b>
	<b><u>907.067</u></b>	<b><u>677.173</u></b>

---

## Organisations Membres

### Admissions 1996

#### 041.01.00 (submember)

CSIRO Forestry and Forest Products  
Forest Products Laboratory  
Rosebank MDC  
Private Bag 10  
Clayton 3168  
Australia

#### 041.02.00 (submember)

CSIRO Forestry and Forest Products  
Plantation Forest Research Centre  
PO Box 946  
Mount Gambier, South Australia 5290  
Australia

#### 041.03.00 (submember)

CSIRO Forestry and Forest Products  
Tasmanian Research Centre  
GPO Box 252-12  
Hobart, Tasmania 7001  
Australia

#### 041.04.00 (submember)

CSIRO Forestry and Forest Products  
W.A. Forest Research Group  
Private Bag, Post Office  
Wembley, Western Australia 6014  
Australia

#### 661.01.00 (submember)

University of Forestry - Sofia  
Faculty of Forestry  
Kl. Ochriski 10  
1756 Sofia  
Bulgaria

#### 793.00.00

Québec Forest Research Council  
1200, avenue Germain-des-Prés  
Sainte-Foy, Québec G1V 3M7  
Canada

#### 792.00.00

Hydrological, Meteorological and Environmental Studies Institute  
Carera 5a. No. 15-80 Piso 18 Edificio Corpavi  
Santa Fe de Bogota  
Colombia

#### 794.00.00

Smurfit Cardboard Company Colombia  
AA 6574  
Cali  
Colombia

#### 796.00.00

International & Technical Tropical Hardwood Association  
6, Avenue de Saint Mande  
F-75012 Paris  
France

#### 799.00.00

Mediterranean Agronomic Institute of Chania  
PO Box 85  
GR-73100 Chania  
Greece

#### 769.00.00

Foundation for Revitalisation of Local Health  
Traditions  
50, MSH Layout, 2nd Stage  
3rd Main  
Anandanagar, Bangalore 560024  
India

#### 795.00.00

State Forest Research Institute  
Research Forest Division  
Janipur  
Jammu 180007  
India

#### 797.00.00

Jammu and Kashmir Forest Department  
Conservator Working Plan and Research  
Dogor Hall  
Exchange Road  
Jammu 180001  
India

#### 770.00.00

Gyeongsang National University  
Faculty of Forestry  
900 Gaza Dong  
Chinju 660-701  
Korea (Rep)

#### 771.00.00

Korea University  
Department of Forest Resources  
5-1 Anam Dong, Sungbuk-Gu  
Seoul 136-701  
Korea (Rep)

#### 772.00.00

Chungnam National University  
College of Agriculture  
Department of Forest Resources  
Taejon 305-764  
Korea (Rep)

#### 773.00.00

Kon-Kuk University  
Department of Forest Resources  
93-1 Mojin-Dong Kwangjin-Gu  
Seoul 133-701  
Korea (Rep)

#### 774.00.00

Sang Ji University  
Department of Forestry  
San 41, Usan Dong  
Wonju  
Kangwon-Do 220-702  
Korea (Rep)

#### 775.00.00

Kyungpook National University  
Department of Forestry  
1370 Sankyuk-Dong Bukgu  
Taegu  
Korea (Rep)

- 776.00.00**  
Joongbu University  
Department of Forest Resource Science  
San 2-25, Majeon-Ri, Chubu-Myon, Geumsan-Gun  
Chung Nam Do 312-90  
Korea (Rep)
- 777.00.00**  
Dongguk University  
Department of Forest Resources  
3GA-26 Phyl-Dong, Chung-Gu  
Seoul 100-715  
Korea (Rep)
- 778.00.00**  
Konju National University  
Department of Forest Resources  
527 Yeasan-Ri, Yeasan-Up, Yeasan-Gun  
Chung Nam Do 340-800  
Korea (Rep)
- 779.00.00**  
Wonkwang University  
Department of Forestry  
344-2 Shinryong-Dong  
Iksan-Shi 570-749  
Korea (Rep)
- 780.00.00**  
Kyunghee University  
Department of Forestry  
1 Seocheon-Ni, Kihung-Up, Yongin-Gun  
Kyungki-Do 449-701  
Korea (Rep)
- 781.00.00**  
Taegu University  
Department of Forest Resources  
Kyongsan 713-714  
Korea (Rep)
- 782.00.00**  
Yeungnam University  
Department of Forest Resources  
Dae Dong 214-1  
Kyongsan 712-749  
Korea (Rep)
- 783.00.00**  
Kookmin University  
Institute of Forest Science  
Song Buk-Gu  
Seoul 136-702  
Korea (Rep)
- 784.00.00**  
Forest Research Institute of KangWon-Do  
132-1 WooDoo-Dong, ChoonChun  
KangWon-Do (Province) 200-150  
Korea (Rep)
- 785.00.00**  
Forestry Experimental Research Station of Kyonggi-Do  
332-4 Soochung Dong  
Osan  
Kyonggi-Do 447-290  
Korea (Rep)
- 786.00.00**  
Forestry Experimental Research Station of Choongchung  
Nam-Do  
21-1 Donam-Ri, Banpo-Myeon  
Gongju-Gun  
Choongchung Nam-Do 314-923  
Korea (Rep)
- 787.00.00**  
Forestry Experimental Research Station of Kyongsan  
Nam-Do  
482-1 Daechon-Ri, Ibanseong-Myeon  
Jinyng-Gun  
Kyongsang Nam-Do 663-860  
Korea (Rep)
- 798.00.00**  
Hansol Forem Co. Ltd.  
11th Fl., Seian Bldg.  
116, 1-Ga, Shinmun-Ro, Jongro-Ku  
Seoul 110-061  
Korea (Rep)
- 790.00.00**  
University of Antananarivo  
Agronomy School  
Department of Water and Forestry  
BP 3044  
Antananarive 101  
Madagascar
- 789.00.00**  
Public Research Institute  
25 Rue d'Azizal / BP 13389  
20000 Casablanca  
Morocco
- 791.00.00**  
The Tropical Forest Network  
Box 38471, Dugbe G.P.O  
Ibadan  
Nigeria
- 417.00.00 (Reinstatement)**  
National University of Agriculture - La Molina  
Department of Forestry  
AP 14-0297  
Lima  
Peru
- 767.00.00**  
School of Agriculture of Coimbra  
Forestry Department  
Escola Superior Agrária de Coimbra, Bloco B  
Piso 3, Bencanta  
3040 Coimbra  
Portugal
- 768.00.00**  
Ukrainian Scientific Research Institute of Forestry  
and Forest Melioration  
Pushkinska st. 86  
310024 Kharkiv  
Ukraine
- 788.00.00**  
National Academy of Sciences of Ukraine  
Institute of Ecology of the Carpathians  
Chaykovsky Street 17  
UKR-290000 Lviv  
Ukraine

---

**032.01.00 (submember)**

Weyerhaeuser Company  
Library  
PO Box 420  
Centralia  
Washington 98531  
United States

**036.13.00 (submember)**

International Institute of Tropical Forestry  
PO Box 25000  
Rio Piedras, Puerto Rico 00928-2500  
United States

**Sorties de l'Union 1996****472.00.00**

CSIRO  
Division of Chemical and Wood Technology  
Library  
Private Bag 10  
Clayton 3168  
Australia

**690.00.00**

Centrum of Belgian Luxembourg  
Free University of Brussels  
18, rue du Village  
B-6637 Strainchamps  
Belgium

**164.00.00**

National Institute for Agricultural Research  
Avenue A. Vivaldi  
F-84000 Avignon  
France

**708.00.00**

Trees for People  
Institute for Ecological Land Use in Development Areas  
Graf-Dürckheimweg 7  
D-79682 Todtmoos  
Germany

**385.00.00**

Mitsubishi Chemical Industries Ltd  
Research Center  
1000 Kamoshida-Cho, Midori-Ku / 227 Postal Code  
Yokohama 227  
Japan

**634.00.00**

Ibaraki Prefectural Forest Experiment Station  
4,692 Toh, Naka-Machi Naka-Gun  
Ibaraki 311-01  
Japan

**369.00.00**

Institute of Phytopathological Research  
Binnenhaven 12 / PO Box 9060  
NL-6700 GW Wageningen  
Netherlands

**641.00.00**

ICRISAT Sahelian Center  
Attn. R. Vandenbeldt  
BP 12404  
Niamey  
Niger

**617.00.00**

University of Ibadan  
Faculty of Technology  
Department of Agricultural Engineering  
Ibadan  
Nigeria

**246.00.00**

Institute of Technology and Standardisation  
Avenida General Artigas y General Roa  
CC 967  
Asunción  
Paraguay

**575.00.00**

Euskal Herriko Zuraren Teknika Bazkunea.S.A.  
Wood Technology Center of the Basque Provinces  
Arkaute Model Enterprise  
AP 46  
E-01080 Vitoria-Gasteiz  
Spain

**627.00.00**

Soedra  
The Forest Owners Association of Southern Sweden  
S-35189 Vaexjoe  
Sweden

**035.00.00**

University of Michigan  
School of Natural Resources  
430 E. University  
Ann Arbor, Michigan 48109-1115  
United States

**606.00.00**

World Wildlife Fund for Nature  
The Conservation Foundation  
Attn: Dr. Gary Hartshorn  
Box 90630  
Durham, North Carolina 27708-0630  
United States

**757.00.00**

Program on Environment  
East-West Center  
1777 East-West Road  
Honolulu 96848  
United States

**712.00.00**

International Food Policy Research Institute (IFPRI)  
1200 17th St., N.W.  
Washington D.C. 20036  
United States

**611.00.00**

U.S. Environmental Protection Agency  
Research Laboratory - Corvallis  
Terrestrial Branch  
200 S.W. 35th Street  
Corvallis, Oregon 97333  
United States

**248.00.00**

Tennessee Valley Authority  
Forest Resources Development  
Forestry Building  
Norris, Tennessee 37828  
United States

**031.01.00 (submember)**

North Carolina State University  
Department of Genetics  
PO Box 7614  
Raleigh, North Carolina 27695-7614  
United States

**488.00.00**

Forest Science Institute of Vietnam  
Chem Tu Liem  
Ha Noi  
Viet Nam

**488.01.00 (submember)**

Forest Science Sub-Institute of South Vietnam  
01 Pham Van Hai - Tan Binh  
Ho Chi Minh City  
Viet Nam

**488.02.00 (submember)**

Forestry Research Institute  
Chem Tu Liem  
Ho Chi Minh City  
Viet Nam

**236.00.00**

National Council for Scientific Research  
Tree Improvement Research Centre  
PO Box 21210  
Kitwe  
Zambia

**676.00.00**

Soil Productivity Research Programme  
Misamfu Research Station  
PO Box 410055  
Kasama, Zambia

## Structure des Divisions: Animateurs, Animateurs adjoints et Unités de travail

**Division 1**

C	Whitmore Jacob L.	United States	1.00.00
D	Sachs Menachem	Israel	1.00.00
D	Salazar Rodolfo	Costa Rica	1.00.00
D	Sennerby-Forsse Lisa	Sweden	1.00.00
C	Brissette John	United States	1.05.00
D	Grosse W. Hans	Chile	1.05.00
D	Luis J.F.S.	Portugal	1.05.00
D	Puttonen Pasi	Canada	1.05.00
C	Kaunisto Seppo	Finland	1.05.01
D	Jeglum J.	Sweden	1.05.01
C	Grosse W. Hans	Chile	1.05.03
D	Zajaczkowsky Jan	Poland	1.05.03
C	Puttonen Pasi	Canada	1.05.04
C	Johann Klaus	Austria	1.05.05
D	Johansson U.	Sweden	1.05.05
C	Lust Noël	Belgium	1.05.06
D	Brooks R.T.	United States	1.05.06
D	Silva Natalino	Brazil	1.05.08
C	Aksoy Hüseyin	Turkey	1.05.11
D	Bariteau M.	France	1.05.11
D	Kerrouani Haddou	Morocco	1.05.11
D	Ozalp G.	Turkey	1.05.11
D	Navratil Stan	Canada	1.05.12
C	Hou Quing Jiang	China	1.05.13
D	Sidle R.	Denmark	1.05.13
C	Montero Gonzalez G.	Spain	1.05.14
D	Piussi Pietro	Italy	1.05.14
D	Schoenenberger Walter	Switzerland	1.05.14
C	Luis J.F.S.	Portugal	1.05.15
D	McCaughy W.	United States	1.05.15
D	Mercurio Roberto	Italy	1.05.15
D	Senn Josef	Switzerland	1.05.15
D	Vorobjev V.	Russia	1.05.15
C	Eder Walter	Germany	1.05.16
D	PrpicBranimir	Croatia	1.05.16
C	Spiecker Heinrich	Germany	1.06.00
D	Rogers Robert	United States	1.06.00
D	Somogyi Z.	Hungary	1.06.00
C	Vanclay Jerry	Indonesia	1.07.00
D	De las Salas F. Gonzalo	Colombia	1.07.00
D	Maitre Henri Felix	France	1.07.00
D	Sabogal Cesar	Indonesia	1.07.00
C	Finegan Bryan	Costa Rica	1.07.05
D	Silva Natalino	Brazil	1.07.05
C	Ewel Katherine C.	United States	1.07.08
D	Saenger Peter	Australia	1.07.08
C	Seitz Rudi	Brazil	1.07.09
D	Montagnini Florencia	United States	1.07.09
C	Simpson John	Australia	1.07.13
D	Bai Jiayu	China	1.07.13
C	MoutandaAntoine	Congo	1.07.14
D	Geldenhuys Coert	South Africa	1.07.14

D	Kadio Adjumane Aimé	Côte d'Ivoire	1.07.14
C	Kandeel S.A. Ezzat	Egypt	1.07.15
D	Wrann Johannes	Chile	1.07.15
C	Aminuddin M.	Malaysia	1.07.16
D	Donovan Deanna	United States	1.07.16
C	Maury-Lechon Gema	France	1.07.17
D	Balasubramaniam K.	India	1.07.17
D	Chan Hung Tuck	Malaysia	1.07.17
D	Elouard Claire	Malaysia	1.07.17
D	Thanh Phong Nguyen	Viet Nam	1.07.17
D	Turner I.	Singapore	1.07.17
C	Christersson Lars	Sweden	1.09.00
D	Lee Don K.	Korea (Rep)	1.09.00
D	Wright L.	United States	1.09.00
C	Abrahamson Lawrence	United States	1.09.01
D	Svadican K.	Denmark	1.09.01
C	Kenney W.A.	Canada	1.09.02
D	Verma K.S.	India	1.09.02
C	Paule Ladislav	Slovakia	1.10.00
D	Madsen Soren	Denmark	1.10.00
C	Glover G.	United States	1.13.00
D	Frochot H.	France	1.13.00
D	Wagner R.	Canada	1.13.00
C	Emmingham W.	United States	1.14.00
D	Liu Shirong	China	1.14.00
C	Sinclair Fergus L.	United Kingdom	1.15.00
D	Hsiung Wenyue	China	1.15.00
D	Khosla Prem Kumar	India	1.15.00
D	Prinsley Roslyn	Australia	1.15.00
C	Gold Michael	United States	1.15.01
D	Sibbald Alan	United Kingdom	1.15.01
C	Beer John	Costa Rica	1.15.02
D	Leakey Roger B.B.	United Kingdom	1.15.02
C	Auclair Daniel	France	1.15.03
D	Van Noordwijk Meine	Indonesia	1.15.03
D	Scherr Sara	United States	1.15.04
C	Parrotta John	United States	1.17.00
C	Setiadi Yadi	Indonesia	1.17.01
D	Musat Ilie	Romania	1.17.01
C	Stanturf John	United States	1.17.02
D	Nair K.K.N.	India	1.17.02
C	Parrotta John	United States	1.17.03
D	Geldenhuys Coert	South Africa	1.17.03
D	Lamb David	Australia	1.17.03
C	Sachs Menachem	Israel	1.17.04

**Division 2**

C	Teissier duCros Eric	France	2.00.00
D	Luxmoore Robert J.	United States	2.00.00
D	Paule Ladislav	Slovakia	2.00.00
C	Cannell Melvin G.R.	United Kingdom	2.01.00
D	Chalupka Wladyslaw	Poland	2.01.00
D	Pereira Joao S.	Portugal	2.01.00

C	Horsley Stephen B.	United States	2.01.08	D	Vozzo John	United States	2.09.00
C	Sudachkova Nina E.	Russia	2.01.10	C	Muhs Hans-Jakob	Germany	2.10.00
D	Aloni Roni	Israel	2.01.10	<b>Division 3</b>			
D	Tyree Melvin T.	United States	2.01.10	C	Dykstra Dennis P.	Indonesia	3.00.00
C	Hallgren Stephen	United States	2.01.11	D	Cordero William	Bolivia	3.00.00
D	Wang Ya-Nam	China - Taipei	2.01.11	D	Furuberg Gjedtjernet A. M.	Norway	3.00.00
C	Whitehead David	New Zealand	2.01.12	C	Menzies Mike	New Zealand	3.02.00
C	Topa Mary A.	United States	2.01.13	D	Fjeld Dag	Norway	3.02.00
D	Malajczuk Nicholas	Australia	2.01.13	D	McNabb Ken	United States	3.02.00
C	Doulis Andreas	Greece	2.01.14	C	Kaushal Parvinder	India	3.02.01
D	Hanninen Heikki	Finland	2.01.14	D	Cazaux Jean-Pierre	France	3.02.01
C	Kaufmann Merrill R.	United States	2.01.15	D	Hall Peter	New Zealand	3.02.01
D	Cermak Jan	Czech Republic	2.01.15	C	Ryans Mark	Canada	3.02.02
D	McMurtie Ross	Australia	2.01.15	D	Adam Gordon	United Kingdom	3.02.02
D	Paliwal Kailash	India	2.01.15	D	Mattson Staffan	Sweden	3.02.02
C	Chalupka Wladyslaw	Poland	2.01.16	C	Mattsson Anders	Sweden	3.02.03
D	Cecich Robert A.	United States	2.01.16	D	Arnott James	Canada	3.02.03
C	Roulund Hans	Denmark	2.01.17	D	Herman Barri	United States	3.02.03
D	Monteuuis Olivier	Malaysia	2.01.17	C	Mikkonen Esko	Finland	3.04.00
C	Matyas Csaba	Hungary	2.02.00	D	Field David	United States	3.04.00
D	Cremiere Loic	France	2.02.00	D	McCormack Robert	Australia	3.04.00
D	Okoro Ogonnaya Otusi	Nigeria	2.02.00	D	Nieuwenhuis Maarten	Ireland	3.04.00
C	Bastien Jean-Charles	France	2.02.05	C	Robak E.W. Ted	Canada	3.04.01
D	Woods Jack	Canada	2.02.05	D	Kitagawa Katsuhiko	Japan	3.04.01
C	Martinsson Owe	Sweden	2.02.07	D	Marcos Francisco	Spain	3.04.01
D	Nagasaka Kazutoshi	Japan	2.02.07	D	Reutebuch Stephen E.	United States	3.04.01
D	Wyckoff Gary W.	United States	2.02.07	C	Björheden Rolf	Sweden	3.04.02
C	Skröppa Tore	Norway	2.02.11	D	Apel Karl	Germany	3.04.02
D	Mikola Jouni	Finland	2.02.11	D	Shiba Masami	Japan	3.04.02
D	Sabor Janusz	Poland	2.02.11	D	Thompson Michael A.	United States	3.04.02
C	Ducci Fulvio	Italy	2.02.13	C	Stokes Bryce	United States	3.05.00
D	Aravanopoulos Ph.	Greece	2.02.13	D	Castaneda Froylan	Italy	3.05.00
D	Fady Bruno	France	2.02.13	D	Elias	Indonesia	3.05.00
C	Kriebel Howard B.	United States	2.02.15	C	Heinimann Hans R.	Switzerland	3.06.00
D	Blada Ioan	Romania	2.02.15	D	Abeli Willibard S.	Tanzania	3.06.00
D	Khan Shams R.	Pakistan	2.02.15	D	Sessions John	United States	3.06.00
C	Oleksyn Jacek	Poland	2.02.18	D	Sever Stanislav	Croatia	3.06.00
D	Goncharenko Grigori	Belarus	2.02.18	C	Guglhör Wolf	Bhutan	3.06.01
D	Stahl Erik G.	Sweden	2.02.18	D	Gayoso J.	Chile	3.06.01
C	Ades Peter	Australia	2.02.19	D	Shiba Masami	Japan	3.06.01
D	Balocchi Claudio	Chile	2.02.19	C	Pertlik Ewald	Austria	3.06.02
D	Carson Michael J.	New Zealand	2.02.19	D	Farid M.	Malaysia	3.06.02
C	Williams Claire	United States	2.02.20	D	Lisland Torstein	Norway	3.06.02
D	Dieters Mark J.	Australia	2.02.20	C	Staudt Frits J.	Netherlands	3.07.00
C	Hong Jusheng	China	2.02.23	D	Garland John J.	United States	3.07.00
C	Adams W. Thomas	United States	2.04.00	D	Lipoglavsek Marjan	Slovenia	3.07.00
D	Koski Veikko	Finland	2.04.00	C	Apud Elias	Chile	3.07.01
D	Vendramin Giovanni G.	Italy	2.04.00	D	Rummer Bob	United States	3.07.01
C	Yeh Francis C.	Canada	2.04.01	C	Vik Tore	Norway	3.07.02
D	Savolainen Outi	Finland	2.04.01	D	Kanninen Kaija	Finland	3.07.02
C	Bongarten Bruce	United States	2.04.02	D	Kirk Patrick	New Zealand	3.07.02
D	Ericsson Tore	Sweden	2.04.02	C	Ponten Bengt	Sweden	3.07.03
C	Strauss Steven	United States	2.04.06	D	De Hoop Niels	United States	3.07.03
D	Jouanin Lise	France	2.04.06	D	Pollini Claudio	United States	3.07.03
C	Charest Pierre	Canada	2.04.07	C	Wippermann Jochen	Germany	3.07.04
D	Weissenberg v. Kim	Finland	2.04.07	D	Birkeland Rolf	Norway	3.07.04
C	Schlarbaum Scott E.	United States	2.04.08	C	Gellerstedt Sten	Sweden	3.07.05
D	Borzan Zelimir	Croatia	2.04.08	D	De Souza Amauri P.	Brazil	3.07.05
D	Butorina Anastasiya K.	Russia	2.04.08	C	Hyttinen Pentti	Finland	3.08.00
D	Gill B.S.	India	2.04.08	D	Murashima Yoshinao	Japan	3.08.00
C	Ledig F. Thomas	United States	2.04.09	D	Sinner Hans-Ulrich	Germany	3.08.00
C	Cromer Robin N.	Australia	2.08.00	C	Lilleberg Risto E.	Finland	3.09.00
D	Griffin A.R.	United Kingdom	2.08.00	D	Kofman Pieter D.	Denmark	3.09.00
D	Wang Huoran	China	2.08.00	D	Lyons John	Ireland	3.09.00
C	Matheson Colin	Australia	2.08.01	D	Spinelli Rafaelle	Italy	3.09.00
D	Hughes Colin E.	United Kingdom	2.08.01	C	Kellogg Loren	United States	3.10.00
D	Joly Helene	France	2.08.01	D	Gaskin John	New Zealand	3.10.00
D	Mesen Francisco	Costa Rica	2.08.01	D	Guimier Daniel Y.	Canada	3.10.00
D	Owino Fred	Kenya	2.08.01	D	Rudd Sigurd Ole	Norway	3.10.00
C	Pinyopusarerk Kh.	Australia	2.08.02	C	Johnson Leonard	United States	3.10.01
D	Werner Dietrich	Germany	2.08.02	D	Berg Staffan	Sweden	3.10.01
C	Borralho Nuno M.G.	Australia	2.08.03	D	Brink Michael	South Africa	3.10.01
D	Darrow Kevin	South Africa	2.08.03	C	Daugavietis Maris	Latvia	3.10.02
D	Dos Santos Paulo E. T.	Brazil	2.08.03	D	Ilavsky Jan	Slovakia	3.10.02
D	Ipinza Roberto H.	Chile	2.08.03	C	Zundel Pierre	Canada	3.10.03
C	Villar Marc	France	2.08.04	D	Sionneau Jean	France	3.10.03
D	Gullberg Urban	Sweden	2.08.04	D	Sonntag Georg	Germany	3.10.03
D	Stanton Brian	United States	2.08.04	C	Mitchell C. Paul	United Kingdom	3.10.04
C	Steiner Kim C.	United States	2.08.05	D	Danielsson Bengt-Olof	Sweden	3.10.04
D	Savill Peter S.	United Kingdom	2.08.05	D	Watson Billy	United States	3.10.04
C	Edwards David G. W.	Canada	2.09.00	C	McCormack Robert	Australia	3.10.05
D	Musoke R.	Uganda	2.09.00				



D	Amlin Erik	Canada	3.10.05	D	Kleinn Christoph	Germany	4.11.00
D	Dahlin Bo	Sweden	3.10.05	C	Gertner George	United States	4.11.01
C	Lauhanen Risto	Finland	3.11.00	D	Cheng Zichun	China	4.11.01
D	Costa Filho Perminio P.	Brazil	3.11.00	C	Rennolls Keith	United Kingdom	4.11.02
D	Kamaruzaman Jusoff	Malaysia	3.11.00	D	Benitez Celia Gaillard	Argentina	4.11.02
D	Wästerlund Iwan	Sweden	3.11.00	C	Schmoltdt Daniel L.	United States	4.11.03
D	Zabkiewicz J.A.	New Zealand	3.11.00	D	Saarenmaa Hannu	Finland	4.11.03
C	Wästerlund Iwan	Sweden	3.11.01	C	Koch Barbara	Germany	4.12.00
D	Koubaka Lubin	Congo	3.11.01	D	Hussin Yousif	Netherlands	4.12.00
D	Matthies Dietmar	Germany	3.11.01	D	Schardt Matthias	Austria	4.12.00
D	Nefu	China	3.11.01	C	Jöbstl Hans	Austria	4.13.00
C	Costa Filho Perminio P.	Brazil	3.11.02	D	Penttinen Markku	Finland	4.13.00
D	Hassan Awatif E.	United States	3.11.02	<b>Division 5</b>			
D	Kamaruzaman Jusoff	Malaysia	3.11.02	C	Sales Christian G.	France	5.00.00
D	Nitteberg Morten	Norway	3.11.02	D	Wang Cathy H.H.	China - Taipei	5.00.00
C	Zabkiewicz J.A.	New Zealand	3.11.03	D	Winkler András	Hungary	5.00.00
D	Derus A.R.	Malaysia	3.11.03	D	Youngquist John A.	United States	5.00.00
D	Karr Robert	United States	3.11.03	C	Wheeler Elisabeth	United States	5.01.00
D	Koolen A.J.	Netherlands	3.11.03	D	Baas Pieter	Netherlands	5.01.00
D	Skoupy Alois	Czech Republic	3.11.03	D	Phelps John E.	United States	5.01.00
<b>Division 4</b>				D	Saranpää Pekka	Finland	5.01.00
C	Gadow v. Klaus	Spain	4.00.00	C	Aloni Roni	Israel	5.01.01
D	Burkhart Harold E.	United States	4.00.00	D	Barnett John	United Kingdom	5.01.01
D	Teplyakov Victor K.	Russia	4.00.00	D	Takabe Keiji	Japan	5.01.01
C	Skovsgaard J.P.	Denmark	4.01.00	C	Phelps John E.	United States	5.01.02
D	Mowrer Todd H.	United States	4.01.00	D	Fujita Minoru	Japan	5.01.02
C	Zingg Andreas	Switzerland	4.01.03	D	Peszlen Ilona	Hungary	5.01.02
D	LeMay Valerie	Canada	4.01.03	C	Nepveu Gérard	France	5.01.04
C	Kupka Ivo	Czech Republic	4.01.04	D	Malan François	SouthAfrica	5.01.04
D	Keenan Rod	Australia	4.01.04	D	Thörnqvist Thomas	Sweden	5.01.04
D	Tome Margarida	Portugal	4.01.04	C	Cown Dave	New Zealand	5.01.05
C	MacLean David A.	Canada	4.01.06	D	Araman Philip	United States	5.01.05
D	Amateis Ralph L.	United States	4.01.06	D	Barbour	United States	5.01.05
C	Mielikäinen Kari	Finland	4.01.08	D	Johansson Germund	Sweden	5.01.05
D	Spiecker Heinrich	Germany	4.01.08	D	Leban Jean-Michel	France	5.01.05
C	Mäkelä Annikki	Finland	4.01.09	D	Nakai Takashi	Japan	5.01.05
D	Landsberg Joe	Australia	4.01.09	C	Hoffmeyer Preben	Denmark	5.02.00
C	Päivinen Risto	Finland	4.02.00	D	Glos Peter	Germany	5.02.00
D	Lund H. Gyde	United States	4.02.00	D	Green David W.	United States	5.02.00
D	Singh Ashbindu	United States	4.02.00	C	Beall Frank C.	United States	5.02.01
D	Temu August Basil	Kenya	4.02.00	D	Kucera Ladislav J.	Switzerland	5.02.01
D	Vanclay Jerry	Indonesia	4.02.00	C	Le Van Susan	United States	5.03.00
C	Krug Thelma	Brazil	4.02.01	D	Preston Alan F.	United States	5.03.00
D	Atul Mr.	India	4.02.01	D	Vihavainen Tuija	Finland	5.03.00
D	Davis Robert	Italy	4.02.01	C	Ishihara Shigehisa	Japan	5.03.04
D	Ellatifi Mohammed	Morocco	4.02.01	D	Osvald Anton	Slovakia	5.03.04
C	Preto Giovanni	Italy	4.02.02	D	Sheau-Hong Lin	China - Taipei	5.03.04
D	Nobori Yoshihiro	Japan	4.02.02	C	Gnanaharan Rajamoney	India	5.03.09
D	Thammincha Songkram	Thailand	4.02.02	D	Fernandez Ana Maria	Chile	5.03.09
C	Brack Chris	Australia	4.02.03	D	Han Hoy M.	Malaysia	5.03.09
D	Fraye Ed	United States	4.02.03	C	Rosen Howard N.	United States	5.04.00
D	Gregoire Timothy G.	United States	4.02.03	D	Hattori Nobuaki	Japan	5.04.00
C	Alvarez Roman	Mexico	4.02.04	D	Vanek Manfred	Austria	5.04.00
D	Dralle Kim	Denmark	4.02.04	C	Fortin Yves	Canada	5.04.06
D	Tokola Timo	Finland	4.02.04	D	Kanagawa Yasushi	Japan	5.04.06
C	Zawila-Niedzwiecki Tomasz	Poland	4.02.05	D	Perré Patrick	France	5.04.06
D	Evans David	United States	4.02.05	C	Pizzi Antonio	France	5.04.07
D	Folving Sten	Italy	4.02.05	D	Hse Chung-Yun	United States	5.04.07
D	Kamaruzaman Jusoff	Malaysia	4.02.05	C	Szymani Ryszard	United States	5.04.08
C	Shvidenko Anatoly Z.	Russia	4.02.06	D	Groenlund Anders	Sweden	5.04.08
D	LaBau Vernon J.	United States	4.02.06	C	Birkeland Rolf	Norway	5.04.10
D	Magnussen Steen	Canada	4.02.06	D	Massey Joseph G.	United States	5.04.10
C	Nuutinen Tuula	Finland	4.02.07	C	Sell Jürgen	Switzerland	5.04.12
C	Gal Janos	Hungary	4.04.00	D	Roux Marie-Lise	France	5.04.12
D	Sekot Walter	Austria	4.04.00	C	Maness Thomas	Canada	5.04.13
C	Eckmüller Otto	Austria	4.04.01	D	Sachers Markus	Germany	5.04.13
D	Smykala Jerzy	Poland	4.04.01	C	Plackett David	Canada	5.05.00
C	Merlo Maurizio	Italy	4.04.02	D	Rowell Roger	United States	5.05.00
D	Klocek Andrzej	Poland	4.04.02	C	Kawai Suishi	Japan	5.05.01
C	Deltuvus Romualdas	Lithuania	4.04.03	D	Ballerini Aldo	United States	5.05.01
D	Ianculescu Marian	Romania	4.04.03	C	Hse Chung-Yun	United States	5.05.02
C	Klemperer W. David	United States	4.04.04	D	Barbu Marius	Austria	5.05.02
D	Amano Masahiro	Japan	4.04.04	D	Xuhe Chen	China	5.05.02
D	Centeno Julio	Venezuela	4.04.04	C	Gatenholm Paul	Sweden	5.05.03
C	García Oscar	Denmark	4.04.06	D	Sanadi Anand	United States	5.05.03
D	Blandon Peter	United Kingdom	4.04.06	C	Militz Holger	Netherlands	5.05.04
C	Griess Othmar	Austria	4.04.07	D	Harun Jalaluddin	Malaysia	5.05.04
D	Nieuwenhuis Maarten	Ireland	4.04.07	D	Takats Peter	Hungary	5.05.04
D	Schram Pierre	Luxembourg	4.04.07	C	Hong L.T.	Malaysia	5.06.00
C	Köhl Michael	Switzerland	4.11.00	D	Bhat K. Mahabala	India	5.06.00
				D	Foudjet Amos	Cameroon	5.06.00

C	El Osta Lotfy	Egypt	5.06.01	D	Spinelli Rafaella	Italy	6.11.02
D	El Kortbi Mohamed	Morocco	5.06.01	C	Peterson George L.	United States	6.11.04
D	Thibau Bernard	France	5.06.01	D	Arthand Greg	United States	6.11.04
C	Fung Paul Y.H.	Australia	5.07.00	C	De Steiguer J. Edward	United States	6.11.05
D	Rosen Howard N.	United States	5.07.00	D	Seppälä Heikki	Finland	6.11.05
C	Connor Mike	Australia	5.07.01	C	Petrov Anatoly	Russia	6.11.06
D	Hoi Why Kong	Malaysia	5.07.01	D	Le Master Dennis	United States	6.11.06
C	Thammincha Songkram	Thailand	5.08.00	C	Tikkanen Ilpo	Finland	6.12.00
D	Bhat K. Mahabala	India	5.08.00	D	Glück Peter	Austria	6.12.00
D	Chaves Ana Cecilia	Costa Rica	5.08.00	D	Risbrudt Christopher	United States	6.12.00
D	Kigomo Benard	Kenya	5.08.00	C	Solberg Birger	Norway	6.12.01
D	Maoyi Fu	China	5.08.00	D	Zimmermann Willi	Switzerland	6.12.01
D	Mohmod Abd. Latif	Malaysia	5.08.00	C	Cortner Hanna	United States	6.12.02
D	Tang J.L.	China - Taipei	5.08.00	D	Ellefson Paul V.	United States	6.12.02
C	Janssen Jules J.A.	Netherlands	5.08.01	C	Essmann Hans F.K.	Germany	6.12.03
D	Gnanaharan Rajamoney	India	5.08.01	D	Harou Patrice A.	United States	6.12.03
C	Wimmer Rupert	Austria	5.09.00	C	Schmithüsen Franz	Switzerland	6.13.00
D	Vetter Roland E.	Brazil	5.09.00	D	Herbst Peter	Austria	6.13.00
C	Justin Heikki	Finland	5.10.00	D	Siegel William C.	United States	6.13.00
D	Becker Michel	Germany	5.10.00	C	Nilsson Kjell	Denmark	6.14.00
D	Bush Robert J.	United States	5.10.00	D	Dwyer Jr. John F.	United States	6.14.00
D	Cohen David H.	Canada	5.10.00	D	Jim C.Y.	Hong Kong	6.14.00
D	Ishii Yutaka	Japan	5.10.00	C	Lewark Siegfried	Germany	6.15.00
D	Jelvez Arnaldo	Chile	5.10.00	D	Cubbage Fred	United States	6.15.00
C	Raychaudhuri Syama P.	India	5.11.00	D	Miller Hugh G.	United Kingdom	6.15.00
D	Shortle Walter C.	United States	5.11.00	C	Haynes Richard W.	United States	6.16.00
C	Raychaudhuri Syama P.	India	5.11.02	D	Baudin Anders	Sweden	6.16.00
D	Rembold H.	Germany	5.11.02	D	Yukutake Kiyoshi	Japan	6.16.00
C	Jones A.R.C.	Canada	5.11.03	C	Nilsson Per Olav	Sweden	6.17.00
D	Subansenee Wanide	Thailand	5.11.03	D	Bengston David	United States	6.17.00
C	Salo Kauko	Finland	5.11.04				
D	Lee Su See	Malaysia	5.11.04				

#### Division 6

C	Koch Niels Elers	Denmark	6.00.00
D	Brown Perry J.	United States	6.00.00
D	Krott Max	Germany	6.00.00
C	Sievänen Tuija	Finland	6.01.00
D	Chen Chaw-Ming	China - Taipei	6.01.00
D	McLaughlin Bill	United States	6.01.00
C	Ammer Ulrich	Germany	6.01.02
D	Axelsson-Lindgren Ch.	Sweden	6.01.02
C	Jensen Frank S.	Denmark	6.01.04
D	Kim Seong-Il	Korea (Rep)	6.01.04
C	Reunala Aarne	Finland	6.01.05
C	Probstl Ulrike	Germany	6.01.06
D	Ito Taichi	Japan	6.01.06
C	Kempf Alois	Switzerland	6.03.00
D	Ibach Michael	Indonesia	6.03.00
D	Sommer Deborah	United States	6.03.00
C	Brown Virginia	United States	6.03.01
D	Karjalainen Annikki	Finland	6.03.01
C	Kaennel Michèle	Switzerland	6.03.02
D	Haddon Brian	Canada	6.03.02
C	Rütze Matthias	Germany	6.03.03
D	Koler Cvetka-Teja	Slovenia	6.03.03
C	Motta T. Maria Teresa	Colombia	6.03.04
D	Schaitza Erich Gomes	Brazil	6.03.04
D	Ugalde Luis	Costa Rica	6.03.04
C	Burns Denver	United States	6.06.00
D	Fryk Jan	Sweden	6.06.00
D	Schlaepfer Rodolphe	Switzerland	6.06.00
C	Miner Cynthia	United States	6.06.02
D	Sharma O.P.	India	6.06.02
C	Johnson James E.	United States	6.06.03
D	Beck Roland	Germany	6.06.03
C	Schmidt Pieter	Netherlands	6.06.04
C	Johann Elisabeth	Austria	6.07.00
D	Arnould Paul	France	6.07.00
D	Gundermann Egon	Germany	6.07.00
C	Rawat Ajay S.	India	6.07.01
D	Grove Richard	Australia	6.07.01
C	Agnoletti Mauro	Italy	6.07.02
C	Zanzi Sulli Alessandra	Italy	6.07.04
C	Schwenk Sigrid	Germany	6.07.05
C	Kaiser Harold F.	United States	6.11.00
D	Simula Markku	Finland	6.11.00
C	Bertrand Alain	France	6.11.01
D	Hansra B.S.	India	6.11.01
D	Mgeni A.	Tanzania	6.11.01
C	Smyth J.H.	Canada	6.11.02
D	Ota Ikho	Japan	6.11.02

#### Division 7

C	Karnosky David F.	United States	7.00.00
D	Långström Bo E.	Sweden	7.00.00
D	Suzuki Kazuo	Japan	7.00.00
D	Tesche Manfred	Germany	7.00.00
C	Mattson William	United States	7.01.00
D	Niemela Pekka	Finland	7.01.00
C	Wingfield Michael	SouthAfrica	7.01.01
C	Lieutier Francois	France	7.01.02
D	Wagner Mike	United States	7.01.02
C	Rousi Matti	Finland	7.01.03
D	Hirokawa Hirofumi	Japan	7.01.03
C	Wargo Phillip W.	United States	7.01.05
C	Tomiczek Christian	Austria	7.02.00
D	Rykowski Kazimierz	Poland	7.02.00
D	Sutherland Jack R.	Canada	7.02.00
C	Stenlid Jan	Sweden	7.02.01
D	DelatourClaude	France	7.02.01
C	Heiniger Ursula	Switzerland	7.02.02
D	Laflamme Gaston	Canada	7.02.02
D	Ostry Michael E.	United States	7.02.02
C	Przybyl Krystyna	Poland	7.02.03
D	Mohan C.	India	7.02.03
C	Hamacher Joachim	Germany	7.02.04
D	Maramorosch Karl	United States	7.02.04
D	Siwecki Ryszard	Poland	7.02.04
C	Hiratsuka Yasuyuki	Canada	7.02.05
D	Jalkanen Risto	Finland	7.02.05
D	Kaneko Shigeru	Japan	7.02.05
C	Cech Thomas	Austria	7.02.06
D	Hartmann Günther	Germany	7.02.06
D	Jurc Dusan	Slovenia	7.02.06
C	Sharma Jyoti	India	7.02.07
D	Lee Su See	Malaysia	7.02.07
D	Ofong A.U.	Nigeria	7.02.07
C	Skilling Darroll	United States	7.02.08
D	Batzer Harold O.	United States	7.02.08
C	Alfaro R.I.	Canada	7.03.00
D	Baranchikov Yuri N.	Russia	7.03.00
D	Nair K.S.S.	India	7.03.00
C	DeBarr Gary L.	United States	7.03.01
D	Skrzypczynska Malgorzata	Poland	7.03.01
D	Turgeon Jean	Canada	7.03.01
D	Yue Shu-kui	China	7.03.01
C	Roininen Heikki	Finland	7.03.02
D	Csoka Gyorgy	Hungary	7.03.02
D	Sharma S.K.	India	7.03.02
C	Day Keith	United Kingdom	7.03.03
D	Salom Scott M.	United States	7.03.03
C	Perrin Robert	France	7.03.04
D	Gupta V.K.	India	7.03.04

C	Gregoire Jean-Claude	Belgium	7.03.05	D	Henry Charles	United States	8.02.02
D	Stephen Fred M.	United States	7.03.05	D	Moffat Andrew	United Kingdom	8.02.02
C	McManus Michael	United States	7.03.06	C	Klinka Karel	Canada	8.02.03
D	Glowacka Barbara	Poland	7.03.06	D	Campos J.J.	Costa Rica	8.02.03
D	Kamata Naoto	Japan	7.03.06	D	Sims R.	Canada	8.02.03
C	Liebhold Andrew	United States	7.03.07	C	Hunter Ian	United Kingdom	8.02.04
D	Evans Hugh F.	United Kingdom	7.03.07	D	Haibara Kikuo	Japan	8.02.04
C	Furuta Kimito	Japan	7.03.08	D	Khanna P.K.	Australia	8.02.04
D	Chen Chang-Jie	China	7.03.08	C	Toro Jorge	Chile	8.02.05
D	Lee Ming-Jen	China - Taipei	7.03.08	D	Boardman Robert	Australia	8.02.05
D	Yi Chang Keun	Korea (Rep)	7.03.08	D	Calquin R.	Chile	8.02.05
C	Hutacharem Chaweewan	Thailand	7.03.09	C	Gardiner Barry	United Kingdom	8.03.00
D	Arguedas-Gamboa Marcela	Costa Rica	7.03.09	D	Grip Harald B.	Sweden	8.03.00
D	Cobbinah Joseph R.	Ghana	7.03.09	D	Xu Deying	China	8.03.00
D	Sudheendrakumar V.V.	India	7.03.09	C	Hager Herbert	Austria	8.03.01
C	Percy Kevin	Canada	7.04.00	D	Ji-Zheng Sun	China	8.03.01
D	Morikawa Yashushi	Japan	7.04.00	C	Fahey Barry	New Zealand	8.03.02
D	Scholz Florian	Germany	7.04.00	D	Kowalik Piotr	Poland	8.03.02
C	Skelly John M.	United States	7.04.01	C	QuineC.P.	United Kingdom	8.03.04
D	Linzon Samuel	Canada	7.04.01	D	Matuzaki Takeshi	Japan	8.03.04
C	Bucher Jürg B.	Switzerland	7.04.02	C	Göttle Albert	Germany	8.04.00
D	Luangjame Jesada	Thailand	7.04.02	D	Michaelsen Tage	United States	8.04.00
D	Paoletti Elena	Italy	7.04.02	D	Ohmura Hiroshi	Japan	8.04.00
C	Dambrine Etienne	France	7.04.03	D	Ziemer Robert R.	United States	8.04.00
D	Persson Tryggve	Sweden	7.04.03	C	Fiebiger Gernot	Austria	8.04.01
C	Müller-Starck Gerhard	Germany	7.04.04	D	Ohta Takehiko	Japan	8.04.01
D	Mejnartowicz Leon	Poland	7.04.04	C	Frey Werner	Switzerland	8.04.02
C	Han Sang-Sup	Korea (Rep)	7.04.05	D	Fujisawa Kazunori	Japan	8.04.02
D	Augustaitis Algirdas	Lithuania	7.04.05	D	Schaffhauser Horst	Austria	8.04.02
D	Korotaev Alexej	Russia	7.04.05	C	Marui Hideaki	Japan	8.04.03
C	Cufar Katharina	Slovenia	7.04.06	D	Fukuoka Hiroshi	Japan	8.04.03
D	Kurjatko Stanislav	Slovakia	7.04.06	D	Marden Michael	New Zealand	8.04.03
<b>Division 8</b>				C	Ziemer Robert R.	United States	8.04.04
C	Sassa Kyoji	Japan	8.00.00	D	Marinov Ivan T.	Bulgaria	8.04.04
D	Awang Kamis	Malaysia	8.00.00	C	Ohmura Hiroshi	Japan	8.04.05
D	Boyle Timothy	Canada	8.00.00	D	Li Tianchi	Nepal	8.04.05
D	Franco Alain	France	8.00.00	D	Scheuringer Erich	Austria	8.04.05
C	Klimo Emil	Czech Republic	8.01.00	C	Stocks B.J.	Canada	8.05.00
D	Päivänen Juhani	Finland	8.01.00	D	GeorgeCharles W.	United States	8.05.00
C	Spies Th.	United States	8.01.01	C	DeGraaf Richard	United States	8.06.00
D	Koop Henk	Netherlands	8.01.01	D	Larsson Tor-Bjorn	Norway	8.06.00
C	Moravcik Pavel	Czech Republic	8.01.02	C	DeGraaf Richard	United States	8.06.02
D	Brzeziecki B.	Poland	8.01.02	D	Askins R.	United States	8.06.02
C	Crow Thomas	United States	8.01.03	D	Gray Paul	Canada	8.06.02
D	Anko Bostjan	Slovenia	8.01.03	D	Maruyama Naoki	Japan	8.06.02
D	Godt Jochen	Germany	8.01.03	D	Petterson Borje	Sweden	8.06.02
C	Brown Nick	United Kingdom	8.01.04	C	Schwenk Sigrid	Germany	8.06.03
D	Singhakumara B.M.P.	Sri Lanka	8.01.04	D	Daigle J.	United States	8.06.03
C	Fineschi Silvia	Switzerland	8.01.06	D	Wanden S.	Sweden	8.06.03
C	Nambiar E.K.S.	Australia	8.02.00	C	Szaro Robert	Austria	8.07.00
D	Franco Alain	France	8.02.00	D	Dallmeier Francisco	United States	8.07.00
C	Schlatter Juan	Chile	8.02.01	D	Hermly M.	Belgium	8.07.00
D	Hunter Ian	United Kingdom	8.02.01	D	Manokaran N.	Malaysia	8.07.00
C	Smith Tattersall	New Zealand	8.02.02	D	OuedraogoA.S.	Italy	8.07.00

---

## TABLE DE MATIERE

Avant-propos	1
Division 1	3
Division 2	5
Division 3	7
Division 4	11
Division 5	14
Division 6	16
Division 7	21
Division 8	22
Rapport de la Région Europe du Nord	23
Rapport de l'Amérique du Nord	24
Rapport de la Région du Pacifique occidental	26
Terminologie	28
SPDC	29
Publications de l'IUFRO	33
Contributions financières et récompenses	33
Finances	33
Membres de l'Union	36
Structures des Divisions et fonctionnaires	39